

2. ERANSKINA

BIZKAITIK KANPOKO EGOITZA-ZENTROETAN SARTUTA DAUDEN PERTSONEN LEKUALDAKETA-PLAZA ESKABIDEEN GIZARTE BALORAZIORAKO BAREMOA

1. Famili egoerapuntuak
 - 1.1. Bizkaian bizi diren lehen graduako senideak dauzka: 3 puntu.
 - 1.2. Bizkaian bizi diren bigarren graduako senideak dauzka: 2 puntu.
 - 1.3. Bizkaian bizi diren beste senide batzuk dauzka: puntu bat.
2. Egoitzara egokitzea
 - 2.1. Egungo zentroan integrazio arazoak dauzka: 3 puntu.
 - 2.2. Egungo zentroan ez dago erabat integratuta: puntu bat.

Puntuazioan berdinketarik gertatzen bada, Bizkaitik urrutien dagoen zentroko erabiltzaileak izango du lehentasuna.

3. ERANSKINA

BIZKAIAN DAUDEN EGOITZA-ZENTROETAN SARTUTA DAUDEN PERTSONEN LEKUALDAKETA-PLAZEN ESKABIDEEN BALORAZIORAKO BAREMOA

1. Famili egoera puntuak
 - 1.1. Bilboko eskualdean edo Ibaizabal-Nerbioi eskualdearen barruan, Basauri-Etxebarri-Galdakaon bizi diren lehen graduako senideak dauzka: 3 puntu.
 - 1.2. Bilboko eskualdean edo Ibaizabal-Nerbioi eskualdearen barruan, Basauri-Etxebarri-Galdakaon bizi diren bigarren graduako senideak dauzka: 2 puntu.
 - 1.3. Bilboko eskualdean edo Ibaizabal-Nerbioi eskualdearen barruan, Basauri-Etxebarri-Galdakaon bizi diren beste senideak dauzka: puntu bat.
2. Zentrora egokitzea
 - 2.1. Egungo zentroan integratzeko arazoak dauzka: 3 puntu.
 - 2.2. Egungo zentroan ez dago erabat integratuta: puntu bat.

(I-2000)

151/2006 FORU DEKRETUA, urriaren 11koa, prebentzio jarduera, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiarren baitako mendekotasun egoerei arreta ematekoa.

ZIOEN AZALPENEA

Eusko Legebiltzarraren urriaren 18ko 5/1996 Legeak, Gizarte Zerbitzuak arautzen dituen, gizarte zerbitzuen sistema garatzeko printzipio orokorrak zehazten ditu 3. artikuluan. Horrela, lehenengo atalean azpimarratzen da gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen erantzukizuna dela, eta horientzako baliabide finantzarioak, teknikoak eta gizakienak eman beharko dituela gizarte zerbitzuen sustapena eta funtzionamendu eraginkorra ahalbidetzeko. Modu berean, presazkoenak diren beharrei lehentasuna eman beharko die.

Gizarte zerbitzuen sistemak jarraitu beharreko printzipioen artean, solidaritate, berdintasun eta unibertsaltasun, prebentzio, gizarteratze eta normalizazio, planifikazio, deserdirapen eta arreta egokiturako printzipioez gain, koordinazio eta lankidetzarenak dira azpimarragarriak. Horien arabera, Herri Administrazioek, gizarte zerbitzuen gaian egile izaki, beren eskumenak garatuko dituzte gizarte beharrei aurre egiteko eskaria kontuan hartuta.

ANEXO 2

BAREMO PARA LA VALORACIÓN SOCIAL DE SOLICITUDES DE PLAZAS DE TRASLADO DE PERSONAS RESIDENCIALIZADAS EN CENTROS UBICADOS FUERA DE BIZKAIA

1. Situación familiar
 - 1.1. Tiene familiares en primer grado, residiendo en Bizkaia: 3 puntos.
 - 1.2. Tiene familiares en segundo grado, residiendo en Bizkaia: 2 puntos.
 - 1.3. Tiene otros familiares, residiendo en Bizkaia: 1 punto.
2. Adaptación al Centro
 - 2.1. Tiene problemas de integración en el Centro actual: 3 puntos.
 - 2.2. No está plenamente integrado en el Centro actual: 1 punto.

En caso de igualdad de puntuación, tendrá preferencia el usuario de Centro ubicado a mayor distancia de Bizkaia.

ANEXO 3

BAREMO PARA LA VALORACIÓN DE SOLICITUDES DE PLAZAS DE TRASLADO DE PERSONAS RESIDENCIALIZADAS EN CENTROS UBICADOS EN BIZKAIA

1. Situación familiar
 - 1.1. Tiene familiares en primer grado residiendo en la Comarca de Bilbao o dentro de la Comarca de Ibaizabal-Nerviñ, en los municipios de Basauri-Etxebarri-Galdakao: 3 puntos.
 - 1.2. Tiene familiares en segundo grado residiendo en la Comarca de Bilbao o dentro de la Comarca de Ibaizabal-Nerviñ, en los municipios de Basauri-Etxebarri-Galdakao: 2 puntos.
 - 1.3. Tiene otros familiares residiendo en la Comarca de Bilbao o dentro de la Comarca de Ibaizabal-Nerviñ, en los municipios de Basauri-Etxebarri-Galdakao: 1 punto.
2. Adaptación al Centro
 - 2.1. Tiene problemas de integración en el Centro actual: 3 puntos.
 - 2.2. No está plenamente integrado en el Centro actual: 1 punto.

(I-2000)

DECRETO FORAL 151/2006, de 11 de octubre, por el que se regula el programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psicossocial a las personas cuidadoras de personas mayores.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Ley 5/1996, de 18 de octubre, del Parlamento Vasco, de Servicios Sociales, en su artículo 3, determina los principios generales por los que se regirá el sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero, que el sistema de servicios sociales es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán proveer los recursos financieros, técnicos y humanos que permitan la promoción y eficaz funcionamiento de los servicios sociales, priorizando en cualquier caso la cobertura de las necesidades más urgentes.

Entre los principios por los que se debe guiar el sistema de servicios sociales destacan, además de los de solidaridad, igualdad y universalidad, prevención, integración y normalización, planificación, descentralización y atención personalizada, los de coordinación y cooperación, a tenor de los cuales, las Administraciones Públicas, actoras en materia de servicios sociales, ejercerán sus respectivas competencias a fin de atender a las necesidades sociales en función de su demanda.

Helburu horrekin, gizarte zerbitzuen gaian funtzioak zehazten dituen uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuak euskal Administrazio Publikoek dagozkien gizarte zerbitzu esparruko funtzioak mugatzen ditu, eta adierazten: «Gizarte-zerbitzuen alorreko egitekoak funtsean administrazio bakar bati egokituko zaizkio. Unitate funtzional hori gorabehera, herri administrazio eskudunek zerbitzuak ematea edo kudeatzea eskuordetu diezaiokete elkarri, edo bestela, horretarako gomendioa eman diezaiokete elkarri, Gizarte-zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legearen 14. artikuluekin bat etorritik, beti ere, herri-erakundeen kudeaketa eta gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen beharrekiko atentzia hobetzeko. Horretaz gain, ez da baztertuko koordinazio eta lankidetzaren printzipioa, Gizarte-zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legean aurreikusitakoa, zeinaren arabera Gizarte-zerbitzuetan diharduten herri-administrazioek lankidetzaren printzipioa erabiliko baitute beren artean, eta ekimen pribatuarekin lankidetzan eta koordinazioan arituko baitira, gizartearen premiei erantzuteko.»

Uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuaren arabera, Foru Aldundiei talde zehatzei zuzenduriko zentro eta zerbitzuen existentzia bermatzea dagokie, eta zehazki, menpeko kalifikazioa duten pertsonen arreta eman eta zaintzekoak. Bestalde, Udalei kalifikazio hori ez duten hirurogei urteko pertsonentzako zentro eta zerbitzuen ardura dagokie, hau da, menpeko ez diren eta eguneroko bizitzan oinarritutakoak eta instrumentalak diren jarduerak egiteko laguntza berezirik behar ez duten pertsonen ardura.

Oinarritutako gizarte zerbitzuei dagozkien funtzio zehatzen baitan, uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuak interesdunaren etxebizitzan bertan kokatzen ditu informazio, balorazio eta biztanleriaren orientabide zerbitzuak existitzen diren eskubide eta gizarte baliabideei dagokienez, eta zehazki, zerbitzu eta elkarbizitza programei dagokienez. Laguntza jarduera horiek etxe laguntzaren, teleasistentziaren eta bestelako formulen bidez isla daitezke, autonomiaren galerari edo gabeziari eta horren ondorioei aurre hartuz eta konpentsatuz, eta aldi berean, pertsona zaintzaileei laguntza emanez, arretarako sare naturala eratzen baitute.

Hala eta guztiz ere, kontuan hartu behar da familiek eta inguruko pertsonen adinekoei emaniko zainketa eta laguntza Herri Administrazioek sustatu beharreko gizartearen ondasun bat dela, mendekotasunaren eta familiaren baitako zainketaren inguruko erantzukizuna bera gain hartuz. Horrela, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak, 2004-2007 tarterako Plan Estrategikoan, adineko pertsonen familiaren esparruan sortzen dituzten mendekotasun egoerei aurre egiteko hainbat programa bateratu garatzea aurreikusten du. Programa horiek modu berean, «Zainduz» izena duen foru programa baten proiektuaren baitan kokatzen dira. Programa horrek mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen zainketa jasotzen du, zainketa hori ahalbidetuko duten prestazio guzti horien ikuspegi oso eta bateratzaileak, eta modu berean, pertsona horiek gizarte eta familia esparruan geratzea aurreikusten du.

Aipatu berri diren plan estrategiko eta «Zainduz» proiektuan aurreikusitako programa eta jardueren artean, espresuki jasotzen dira menpekoak diren adineko pertsonen arreta eta zainketarako boluntario zerbitzua, eta zaintzaile diren pertsonen laguntza psikosoziala, bereziki, senideentzat eta inguruko pertsonentzat. Modu berean, toki eta foru esparruetatik sustatu daitezkeen mendekotasunaren prebentzioaren aldeko bestelako neurriak jasotzen dira.

Horregatik, mendekotasunaren prebentziorako jarduerak, mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen arreta eskaintzeko boluntarioak eta zaintzaileentzako laguntza psikosoziala Lurralde Historikoaren esparru geografikoan modu koordinatuan garatzeko, honako Foru Dekretu honek jarduera edo akzio horietako bakoitza definitzen du —eta erantzukizun publikokotzat jotzen—, helburu zehatzak, pertsona hartzaileak eta lankidetzaren formak edo prozesuak ezarritik Herri Administrazio jardule ezberdinen artean. Halaber, horien arteko loturak zehazten dira aplikatu beharreko araudiarekin bat etorritik eta gizarte zerbitzuen gaian funtzioak mugatzen dituen uztailaren 30eko 155/2001 Foru Dekretuak egiten duen banaketaren arabera.

Con este fin el Decreto 155/2001, de 30 de julio, de determinación de funciones en materia de servicios sociales, delimita las funciones que en materia de servicios sociales corresponden a las Administraciones Públicas vascas y manifiesta que «Las distintas funciones correspondientes a la materia de servicios sociales corresponderán en principio a una única Administración. Esta unidad funcional deberá entenderse sin perjuicio de que, de conformidad con el artículo 14 de la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales, y con el fin de mejorar la gestión pública y la atención de las necesidades de las personas usuarias de los servicios sociales, las Administraciones Públicas competentes puedan delegarse o encomendarse la prestación o gestión de sus servicios. También deberá entenderse sin perjuicio del principio de coordinación y cooperación previsto en la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales, en virtud del cual las Administraciones Públicas actoras en materia de servicios sociales se registrarán por el principio de cooperación entre sí y de coordinación y cooperación con la iniciativa privada, con el fin de atender las necesidades sociales».

De acuerdo con el Decreto 155/2001, de 30 de julio, a las Diputaciones Forales les corresponde garantizar la existencia de centros y servicios destinados a colectivos específicos y, concretamente, la atención y cuidado de las personas que tengan la calificación de dependientes, mientras que a los Ayuntamientos les corresponde la responsabilidad con relación a los centros y servicios destinados a personas mayores de sesenta años que no tengan dicha calificación, es decir, que no sean dependientes ni precisen asistencia específica para la realización de las actividades básicas e instrumentales de la vida diaria.

Dentro de las funciones concretas correspondientes a los servicios sociales de base, el Decreto 155/2001, de 30 julio, sitúa, las actuaciones o servicios de información, valoración y orientación de la población en cuanto a los derechos y recursos sociales existentes y, específicamente, prestar servicios o programas de convivencia en el propio domicilio de la persona interesada, mediante actuaciones de ayuda que pueden plasmarse en el servicio de asistencia domiciliaria, servicio de teleasistencia y otras formulas alternativas, previniendo y compensando la pérdida o la carencia de autonomía y sus consecuencias y, al mismo tiempo, proporcionando apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.

No obstante, considerando que el cuidado y el apoyo a las personas mayores ofrecido por las familias y las personas cercanas es un bien social que las Administraciones Públicas deben fomentar, asumiendo la propia responsabilidad con relación a la prevención de la dependencia y su cuidado en el medio familiar, el Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia en su Plan Estratégico para el periodo 2004-2007 prevé el desarrollo de una serie de programas convergentes orientados al abordaje de la dependencia de las personas mayores en su ámbito familiar; programas que tienen su encaje en un proyecto de programa foral, titulado «Zainduz», que contempla el cuidado a las personas mayores dependientes identificando y definiendo una serie de prestaciones que posibilitan su cuidado y, al mismo tiempo, su permanencia en el entorno social y familiar.

Entre los programas y acciones previstos en los precitados plan estratégico y proyecto «Zainduz» se encuentran recogidos, expresamente, los que contemplan el voluntariado para la atención y el cuidado de las personas mayores dependientes y el apoyo psico-social a las personas que las cuidan, fundamentalmente, familiares y personas cercanas, así como otras acciones de prevención de la dependencia que puedan ser impulsadas desde los ámbitos local y foral.

Por ello, con el objetivo de posibilitar el desarrollo coordinado en el ámbito geográfico del Territorio Histórico de aquellas actuaciones de prevención de la dependencia, voluntariado para la atención de las personas mayores dependientes y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras, el presente Decreto Foral define cada una de estas actuaciones o acciones —que reconoce de responsabilidad pública—, sus objetivos específicos, personas destinatarias, y la forma o proceso de colaboración, mediante convenio, entre las Administraciones Públicas actoras, así como su oportuna interrelación, de conformidad con la normativa de pertinente aplicación y conforme a la distribución que realiza el Decreto Foral 155/2001, de 30 de julio, de determinación de funciones en materia de servicios sociales.

Hori dela bide, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolamendu, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17. eta 64.3 artikuluek ematen dizkidaten ahalmenak erabiliz, Gizarte Ekintza Saileko Foru Diputatuak proposatua eta Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluak 2006ko urriaren 11an egindako bileran eztabaidatu eta onartu ondoren, hau

XEDATU DUT:

1. artikulua.—*Xedea*

Honako Foru Dekretu honen helburua da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Udal eta Mankomunitateetako lankidetzak eta kooperazio harremanak onartu eta arautzea, familiaren baitan mendekotasunari arreta emateko programak garatzeko, prebentzio, boluntario eta adineko pertsonen zainketaz arduratzen diren pertsonentzako laguntza psikosozialeko jarduerak garatuz.

Harreman horien edukia Foru Dekretu honekin batera doan I. Eranskinean jasotako lankidetzak hitzarmen ereduaren jasozen da.

2. artikulua.—*Helburu orokorra*

Programaren helburu orokorra hainbat jarduera, prestazio eta zerbitzu garatzea da Bizkaiko Lurralde Historikokoaren esparru geografikoan, beren etxeetan bizi diren menpeko adineko pertsonen eta horien familia edo zaintzaileei lagundu eta laguntza emateko modu orokorrean. Helburua zainketa afektiboa eta gertuko erraztea da, eta pertsona horiek beren etxeetan geratzea lortzea bizi kalitatea hobetuz.

3. artikulua.—*Helburu zehatzak*

Mendekotasunari aurre egiteko foru programa honen helburu zehatzak dira honako hauek:

1. Mendekotasunari aurre hartzea, edo ahal den neurrian hura larritzea edo areagotzea ekiditea, teknika edo egitarau psikosozialak erabiliz.
2. Menpeko pertsona familia eta gizarte esparruan geratzea sustatzea.
3. Menpeko senide bat duten familiei laguntza osoa eta etengabekoa ematea.
4. Bizkaiko Lurralde Historikokoan menpeko adineko pertsonen eta horien familiei zuzenduriko gizarte baliabide multzoa modu koordinatuan eta eraginkorrean erabiltzea.

4. artikulua.—*Ezarpen eremua*

Honako Foru Dekretu hau familiaren esparruko mendekotasun egoerei arreta emateko foru programa osatzen duten prestazioak egiteko konpromisoa hartzen duten Bizkaiko Lurralde Historikoko Udal eta Mankomunitateetan aplikatuko da. Prestazio horiek prebentzio boluntario eta menpeko adineko pertsonen zaintzaileentzako laguntza psikosozialaren bidez garatuko dira, Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan.

5. artikulua.—*Lankidetzak hitzarmenak*

Lurralde historikoko toki erakundeen eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko lankidetzak eta kooperazioa, programa modu koordinatuan garatzeko beharrezkoa dena, Foru Dekretu honen I. Eranskinean jasotako lankidetzak hitzarmen ereduaren edukien arabera gauzatuko da.

Lankidetzak hitzarmen horiek sinatzeko prozedura administratiboari hasiera emateko, toki erakundearen eskaera espresa beharko da, eta dokumentu hori Bilboko Nicolas Alkorta kaleko 4.ean (48012) kokatzen den Gizarte Ekintza Sailaren dokumentuen sarrera erregistroan aurkeztea. Horrekin batera, eskumenak dituen organoak horretaz hartutako erabakiaren ziurtagiria eta foru egitaraua lurralde esparruan egutegiko lau urtean burutzeko proiektua (hasiera data garapeneke lehen urteko urtarrilaren 1a) aurkeztu beharko ditu.

En su virtud y en uso de las facultades conferidas por los artículos 17 y 64.3 de la Norma Foral número 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, a propuesta del Diputado Foral de Acción Social y previa deliberación y aprobación por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, en su reunión de fecha 11 de octubre de 2006,

DISPONGO:

Artículo 1.—*Objeto*

Es objeto del presente Decreto Foral aprobar y regular las relaciones de colaboración y cooperación entre la Diputación Foral de Bizkaia y los Ayuntamientos y Mancomunidades del Territorio Histórico de Bizkaia para el desarrollo del programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores.

El contenido de estas relaciones se encuentra recogido en el modelo de convenio de colaboración del Anexo I incorporado al presente Decreto Foral.

Artículo 2.—*Objetivo general*

El objetivo general del programa persigue lograr el desarrollo, en el ámbito geográfico del Territorio Histórico de Bizkaia, de una serie de acciones, prestaciones y servicios que sirvan para atender y apoyar a las personas mayores dependientes que residan en sus domicilios y a sus familias o personas cuidadoras, con la finalidad, de facilitar un cuidado afectivo y cercano, y conseguir el mantenimiento de estas personas en su hogar mejorando su calidad de vida.

Artículo 3.—*Objetivos específicos*

Son objetivos específicos del presente programa foral de atención a la dependencia:

1. Prevenir, mediante la utilización de técnicas o programas psicosociales, la aparición de la dependencia o paliar, en la medida de lo posible, su agravamiento o avance.
2. Promover la permanencia de la persona dependiente en su entorno familiar y social.
3. Prestar un apoyo especializado y cercano a la familia con una persona mayor dependiente.
4. Utilizar de forma coordinada y eficiente el conjunto de recursos sociales existentes en el Territorio Histórico de Bizkaia destinados a las personas mayores dependientes y sus familias.

Artículo 4.—*Ámbito de aplicación*

El presente Decreto Foral será de aplicación a los Ayuntamientos y Mancomunidades del Territorio Histórico de Bizkaia que acuerden realizar, dentro de sus respectivos ámbitos territoriales, las prestaciones que integran el programa foral de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, de voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores dependientes, en colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 5.—*Convenios de colaboración*

La colaboración y cooperación entre las entidades locales del territorio histórico y la Diputación Foral de Bizkaia, necesaria para el desarrollo del programa de forma coordinada, se llevará a cabo de conformidad con el contenido del modelo de convenio de colaboración recogido en el Anexo I del presente Decreto Foral.

El inicio del procedimiento administrativo para la suscripción de estos convenios de colaboración requerirá la solicitud expresa de la entidad local y su presentación en el registro de entrada de documentos del Departamento de Acción Social, sito en la calle Nicolás Alkorta, número 4, de Bilbao (48012), acompañada del certificado del acuerdo adoptado al efecto por el órgano competente y del proyecto de ejecución del programa foral en su ámbito territorial para un periodo de cuatro años naturales, es decir, con fecha de inicio el 1 de enero del primer año de desarrollo del proyecto.

Toki erakundeek lankidetzaren unean jada burutzen hasitako proiektuak aurkeztu ahal izango dituzte, beti ere hasierako data aurtengo urteko urtarrilaren 1a baino lehenagokoa ez denean. Kasu honetan, aurkezturiko proiektuaren garapenaren hasiera dataren ondoren sinaturiko hitzarmenaren eragin ekonomikoak data horretara lehenagotara dira.

Halaber, aipatu berri den eskaerarekin batera, toki erakundeko Idazkariak emaniko ziurtagiria aurkeztu beharko da azken errolda ofizialaren arabera, udal mugarteak dituen biztanle kopurua adieraziz.

Programaren burutzapen proiektuak, gutxienez eta jarduera, prestazio edo zerbitzu bakoitzari aipamen eginez, honako atal hauek izango ditu:

- Jardueraren, prestazioaren edo zerbitzuaren identifikazioa.
- Lurralde eremua.
- Helburuak.
- Pertsona hartzaileak.
- Antolaketa eta funtzionamendurako azpiegitura.
- Giza eta material baliabideak.
- Ebaluaziorako tresnak eta adierazleak.
- Beste erakunde edo entitate publiko eta/edo pribatuarekin harremanak.
- Lau urteko tarteari eta urte bakoitzari dagokion diru-sarrera eta gastuen aurrekontu osoa.

Ebaluazio sistemak honakoak baloratuko ditu:

1. Jardueraren, prestazioaren edo zerbitzuaren egokitzapena justifikatzen diren helburuetarako. Ukituriko biztanleria-erentzako komenigarritasuna adieraziko da.
2. Helburuen burutzapen mailarekiko eraginkortasuna.
3. Lorturiko emaitzen eta erabilitako baliabideen arteko lotura kontuan hartuta, antzematen den eraginkortasuna.

6. artikulua.—*Toki Erakundearen eta Foru Aldundiaren betebeharrak*

Toki Erakundeek eta Foru Aldundiak beren gain harturiko betebeharrak indarrean dagoen ordenamendu juridikoaren aplikaziotik eratorritakoak izango dira, eta Foru Dekretu honen I. Eranskinean jasotako lankidetzaren hitzarmen ereduaren espresuki adierazitakoak.

7. artikulua.—*Programaren jarduera, prestazio eta zerbitzuak*

Prebentzio jarduera, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasunari arreta emateko programak honakoak jasotzen ditu:

1. Mendekotasun egoerarako jarduera, prestazio eta prebentzio zerbitzuak. Hauek bi helburu dituzte: ezintasunen psikogeriatrikoak agertzea edo larritzea eragozte; administrazioek edo eskumenak dituzten erakundeek adineko pertsonen eta biztanle guztien artean bizitza osasungarria sustatzeko jarduketak koordinatua egitea, eta prebentziorako eta errehabilitaziorako zerbitzu eta egitarau zehatzak adinekoentzat.
2. Informazio eta gizarte sentsibilizazio jarduerak hiritarrei orokorrean zuzendutakoak, mendekotasunaren eta eskatzen dituen zaintzen inguruan. Mendekotasunaren ezaugarrien eta zainketa inguruko informazioa gizarteari jakinaraztera zuzenduriko jarduerak dira.
3. Mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen arretarako gizarte boluntarioen jarduerak. Jarduera boluntario eta doakoak dira, eta solidaritate izpirituz, beren denbora libreko zati bat mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen arreta, laguntza eta zainketa ematen duten pertsonak egiten dituzte. Prestakuntza egokia jasotzeko eta modu antolatuan lan egiteko konpromisoa hartzen dute, talde honen beharrei arreta emateari dagokionez.

Las entidades locales podrán presentar proyectos cuya ejecución se haya iniciado ya en el momento de su solicitud de colaboración, siempre y cuando la fecha de inicio no sea anterior al 1 de enero del año en curso. En este supuesto, los efectos económicos de los convenios suscritos con posterioridad a la fecha de inicio del desarrollo del proyecto presentado se retrotraerán a dicha fecha.

Asimismo, junto con la anterior solicitud deberá aportarse certificado emitido por el/la Secretario/a de la entidad local señalando el número de habitantes del término o términos municipales según el último censo oficial.

El proyecto de ejecución del programa contendrá, como mínimo y con referencia a cada una de las actuaciones, prestaciones o servicios, los siguientes apartados:

- Identificación de la acción, prestación o servicio.
- Ámbito territorial.
- Objetivos.
- Personas destinatarias.
- Estructura organizativa y de funcionamiento.
- Recursos humanos y materiales.
- Herramientas de evaluación e indicadores.
- Relaciones con otras instituciones o entidades públicas y/o privadas.
- Presupuesto total de ingresos y gastos correspondiente al periodo de ejecución cuatrienal y por cada año.

El sistema de evaluación valorará:

1. La adecuación de la acción, prestación o servicio a los fines que la justifican y señalará su idoneidad con relación a la población afectada.
2. Su eficacia con relación al grado de ejecución de los objetivos.
3. Y su eficiencia considerando la relación entre los resultados obtenidos y los recursos empleados.

Artículo 6.—*Obligaciones de las Entidades Locales y de la Diputación Foral*

Las obligaciones asumidas por las Entidades Locales y la Diputación Foral son las que se derivan de la aplicación del ordenamiento jurídico y las señaladas expresamente en el modelo de convenio de colaboración que figura en el Anexo I al presente Decreto Foral.

Artículo 7.—*Acciones, prestaciones y servicios del programa*

El programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores está integrado por las siguientes acciones, prestaciones y servicios:

1. Acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia. Son acciones que tienen por finalidad prevenir la aparición o el agravamiento de discapacidades psicogerítricas, y el desarrollo coordinado, entre las Administraciones o entidades competentes, de actuaciones de promoción de condiciones de vida saludables dirigidas a las personas mayores y a la ciudadanía en general, y servicios y programas psicosociales específicos de carácter preventivo y de readaptación dirigidos a las personas mayores.
2. Acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado. Son acciones de comunicación dirigidas a dar a conocer las circunstancias de la dependencia y su cuidado a la sociedad.
3. Actuaciones de voluntariado social destinado a la atención de las personas mayores dependientes. Son actuaciones voluntarias y gratuitas realizadas por personas que, con espíritu solidario, dedican parte de su tiempo libre a la atención, apoyo y cuidado de las personas mayores dependientes y sus familias y se comprometen a recibir la formación adecuada y a trabajar de forma organizada en la atención a las necesidades de este colectivo.

4. Mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonen zuzenduriko prestakuntza eta informazio zerbitzuak. Mendeko adineko pertsonen familia eta horien zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio zerbitzuak dira, ikastaro, jardunaldi eta prestakuntza tailerren bidez garatuak.
5. Taldeko laguntza psikologikoa eta autolaguntzarako taldeak zaintzaileei zuzenduak. Mendeko adineko pertsona baten zainketatik erator daitezkeen aldakuntza fisikoei aurre hartu eta horiek moldatzeko balio duen laguntza psikologikoko zerbitzuak dira.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Bakarra

Foru Dekretu honen bidez araututako lankidetzak hitzarmenek lau urteko iraupena izango dute, iraupen bereko epealdietarako luzatu ahal izango dira eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Erregimen Ekonomikoa arautzen duen urriaren 14ko 10/97 Foru Arauan, eta Bizkaiko Foru Aldundiak eta beraren erakunde autonomoek hitzarmenak egiteko eta laguntza nahiz diru-laguntza publikoak emateko gaitua fiskalizatzeko araudia onesten duen ekainaren 5eko 105/2001 Foru Dekretuan ezarritakoaren arabera izapidetuko dira.

Foru dekretu honetan aipaturiko lankidetzak hitzarmenen onepena berekin dakar behar diren ekitaldi guztietan kreditu egokia eta nahikoa egon beharra bertatik eratorritako betebeharrak finantzatzeko aurrekontuko partida honetan: Saila (03); Organikoa (0303); Egitaraua (310303); Ekonomikoa (432.03).

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Indargabetu egiten dira Foru Dekretu honek ezarritakoari kontrajartzen zaizkion maila berdineko edo azpitiko xedapen guztiak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa

Gizarte Ekintzako Saileko Foru Diputatuari eskumenak ematen zaizkio Foru Dekretu honetan ezarritakoa garatu, burutu eta aplikatzeko beharrezkoak diren xedapen guztiak egiteko.

Bigarrena

Foru Dekretu honetan jaso ez diren gainerako puntuetan, modu ordeztalean aplikatuko dira Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean jasotako arau orokorrak, eta indarrean dauden eta aplikatzeko modukoak diren xedapen arautzaileak.

Hirugarrena

Foru Dekretu hau indarrean jarriko da «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratzen den egunaren hurrengotik aurrera.

Bilbon, 2006ko urriaren 11an.

Gizarte Ekintzako foru diputatua,
JUAN MARIA ABURTO RIKE

Ahaldun Nagusia,
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

I. ERANSKINA

LANKIDETZA HITZARMEN EREDUA

Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailaren eta-ren arteko lankidetzak hitzarmena prebentzio jardura, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako languntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasun egoerei arreta emateko.

Bilbon, 20.....-koren(e)an.

4. Servicios de formación e información dirigidos a personas cuidadoras de personas mayores dependientes. Son servicios de formación e información destinados a las familias y personas cuidadoras de personas mayores dependientes, mediante la realización de cursos, jornadas, talleres de formación.
5. Servicios de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras. Son servicios de apoyo psicológico para la prevención y manejo de alteraciones físicas y psicológicas derivadas del trabajo de cuidado a una persona mayor dependiente.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Única

Los convenios de colaboración regulados mediante el presente Decreto Foral tendrán una duración de cuatro años, podrán ser prorrogados por periodos iguales, y se tramitarán de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 10/97, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia, y en el Decreto Foral 105/2001, de 5 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de fiscalización del gasto en materia de celebración de convenios y de concesión de ayudas y subvenciones públicas de la Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales.

La aprobación de los convenios de colaboración a los que se refiere el presente Decreto Foral exigirá, en todo caso, la existencia de crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria consignada como Departamento (03), Orgánico (0303), Programa (310303), Económico (432.03) para financiar las obligaciones derivadas de los mismos en los ejercicios correspondientes.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en el presente Decreto Foral.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se faculta al Diputado Foral del Departamento de Acción Social para dictar cuantas disposiciones resulten procedentes en orden al desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente Decreto Foral.

Segunda

En todo lo no previsto en el presente Decreto Foral serán de aplicación supletoria las normas generales contenidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, así como las correspondientes disposiciones legales vigentes que resulten de concordante y pertinente aplicación.

Tercera

Este Decreto Foral entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

En Bilbao, a 11 de octubre de 2006.

El diputado foral de Acción Social,
JUAN MARÍA ABURTO RIKE

El Diputado General,
JOSÉ LUIS BILBAO EGUREN

ANEXO I

MODELO DE CONVENIO DE COLABORACIÓN

Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia-Departamento de Acción Social y para el desarrollo del programa foral de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psicossocial a las personas cuidadoras de personas mayores.

En Bilbao, a de de 20.....

BERTARATU DIRA

Batetik jauna/andrea, Gizarte Ekintza Saileko Foru Diputatuak, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta huraxe ordezkatzuz diharduena.

Bestetik, jauna/andrea, Udaleko Alkatea – Udaleko Lehendakaria, aipaturiko Udalaren izenean eta huraxe ordezkatzuz diharduena.

Bi aldeek dokumentu hau formalizatzeko beharrezkoa den ahalmen juridikoa onartzen diote elkarri, eta adostasunez bakoitzaren ordezkapenak onartzen dira. Horrela,

HONAKOA ADIERAZI DUTE

Lehenengoa: Eusko Legebiltzarraren urriaren 18ko 5/1996 Legeak, Gizarte Zerbitzuak arautzen dituena, gizarte zerbitzuen sistema garatzeko printzipio orokorrak zehazten ditu 3. artikulua lehenengo atalean. Horrela, gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen erantzukizuna dela adierazten da, eta horientzako baliabide finantzarioak, teknikoak eta gizakienak eman beharko dituela jakinarazi gizarte zerbitzuen sustapena eta funtzionamendu eraginkorra ahalbidetzeko. Modu berean, presazkoenak diren beharrei lehenetasuna eman beharko die.

Gizarte zerbitzuen sistemak jarraitu beharreko printzipioen artean, solidaritate, berdintasun eta unibertsaltasun, prebentzio, gizarteratze eta normalizazio, planifikazio, deserdirapen eta arreta egokiturako printzipioez gain, koordinazio eta lankidetzarenak dira azpimarragarriak. Horien arabera, Herri Administrazioek, gizarte zerbitzuen gaian egile izaki, beren eskumenak garatuko dituzte gizarte beharrei aurre egiteko eskaria kontuan hartuta.

Bigarrena: Helburu horrekin, gizarte zerbitzuen gaian funtzioak zehazten dituen uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuak euskal Administrazio Publikoek dagozkien gizarte zerbitzu esparruko funtzioak mugatzen ditu, eta adierazten: «Gizarte-zerbitzuen alorreko egitekoak funtsean administrazio bakar bati egokituko zaizkio. Unitate funtzional hori gorabehera, herri administrazio eskudunek zerbitzuak ematea edo kudeatzea eskuordetu diezaioke elkarri, edo bestela, horretarako gomendioa eman diezaioke elkarri, Gizarte-zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legearen 14. artikuluaekin bat etorriz, beti ere, herri-erakundeek kudeaketa eta gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen beharrekiko atentzioa hobetzeko. Horretaz gain, ez da baztertuko koordinazio eta lankidetzaren printzipioa, Gizarte-zerbitzuei buruzko urriaren 18ko 5/1996 Legean aurreikusitakoa, zeinaren arabera Gizarte-zerbitzuetan diharduten herri-administrazioek lankidetzaren printzipioa erabiliko baitute beren artean, eta ekimen pribatuarekin lankidetzan eta koordinazioan arituko baitira, gizartearen premiei erantzuteko.»

Hirugarrena: Uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuaren arabera, Foru Aldundiei talde zehatzei zuzenduriko zentro eta zerbitzuen existentzia bermatzea dagokie, eta zehazki, menpeko kalifikazioa duten pertsonen arreta eman eta zaintzekoak. Bestalde, Udalei kalifikazio hori ez duten hirurogei urtetik gorako pertsonentzako zentro eta zerbitzuen ardura dagokie, hau da, menpeko ez diren eta egunero bizitzan oinarritutako eta instrumentalak diren jarduerak egiteko laguntza berezirik behar ez duten pertsonen ardura.

Laugarrena: Oinarrituko gizarte zerbitzuei dagozkien funtzio zehatzen baitan, uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuak interesdunaren etxebizitzan bertan kokatzen ditu informazio, balorazio eta biztanleriaren orientabide zerbitzuak, existitzen diren eskubide eta gizarte baliabideei dagokienez, eta zehazki, zerbitzu eta elkarbizitza programei dagokienez. Laguntza jarduerak horiek etxe laguntzaren, teleasistentziaren eta bestelako formulen bidez isla daitezke, autonomiaren galerari edo gabeziari eta horren ondorioei aurre hartuz eta konpentsatuz, eta aldi berean, pertsona zaintzaileei laguntza emanez, arretarako sare naturala eratzen baitute.

REUNIDOS

De una parte, el/la Ilmo/a. Sr./Sra. don/doña, Diputado/a Foral del Departamento de Acción Social, que actúa en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

De otra parte, don/doña, Alcalde/sa-Presidente/a del Ayuntamiento de, que actúa en nombre y representación del citado Ayuntamiento.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones en cuya virtud actúan, de común acuerdo,

MANIFIESTAN

Primero: Que la Ley 5/1996, de 18 de octubre, del Parlamento Vasco, de Servicios Sociales, en su artículo 3, determina los principios generales por los que se regirá el sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero, que el sistema de servicios sociales es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán proveer los recursos financieros, técnicos y humanos que permitan la promoción y eficaz funcionamiento de los servicios sociales, priorizando en cualquier caso la cobertura de las necesidades más urgentes.

Entre los principios por los que se debe guiar el sistema de servicios sociales destacan, además de los de solidaridad, igualdad y universalidad, prevención, integración y normalización, planificación, descentralización y atención personalizada, los de coordinación y cooperación, a tenor de los cuales, las Administraciones Públicas, actoras en materia de servicios sociales, ejercerán sus respectivas competencias a fin de atender a las necesidades sociales en función de su demanda.

Segundo: Con este fin el Decreto 155/2001, de 30 de julio, de determinación de funciones en materia de servicios sociales, delimita las funciones que en materia de servicios sociales corresponden a las Administraciones Públicas vascas y manifiesta que «Las distintas funciones correspondientes a la materia de servicios sociales corresponderán en principio a una única Administración. Esta unidad funcional deberá entenderse sin perjuicio de que, de conformidad con el artículo 14 de la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales, y con el fin de mejorar la gestión pública y la atención de las necesidades de las personas usuarias de los servicios sociales, las Administraciones Públicas competentes puedan delegarse o encomendarse la prestación o gestión de sus servicios. También deberá entenderse sin perjuicio del principio de coordinación y cooperación previsto en la Ley 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales, en virtud del cual las Administraciones Públicas actoras en materia de servicios sociales se regirán por el principio de cooperación entre sí y de coordinación y cooperación con la iniciativa privada, con el fin de atender las necesidades sociales».

Tercero: De acuerdo con el Decreto 155/2001, de 30 de julio, a las Diputaciones Forales les corresponde garantizar la existencia de centros y servicios destinados a colectivos específicos y, concretamente, la atención y cuidado de las personas que tengan la calificación de dependientes, mientras que a los Ayuntamientos les corresponde la responsabilidad con relación a los centros y servicios destinados a personas mayores de sesenta años que no tengan dicha calificación, es decir, que no sean dependientes ni precisen asistencia específica para la realización de las actividades básicas e instrumentales de la vida diaria.

Cuarto: Dentro de las funciones concretas correspondientes a los servicios sociales de base, el Decreto 155/2001, de 30 de julio, sitúa, las actuaciones o servicios de información, valoración y orientación de la población en cuanto a los derechos y recursos sociales existentes y, específicamente, prestar servicios o programas de convivencia en el propio domicilio de la persona interesada, mediante actuaciones de ayuda que pueden plasmarse en el servicio de asistencia domiciliaria, servicio de teleasistencia y otras formulas alternativas, previniendo y compensando la pérdida o la carencia de autonomía y sus consecuencias y, al mismo tiempo, proporcionando apoyo a las personas cuidadoras que constituyen la red natural de atención.

Bosgarrena: Bizkaiko Foru Aldundiaren Gizarte Ekintza Sailaren Araudi Organikoa onartzen duen Foru Aldundiaren apirilaren 20ko 67/2004 Foru Dekretuak 2. artikuluan ezartzen du, Sail horrek honako eskumen orokorra garatuko duela Bizkaiko Lurralde Historikoaren eremuan eta gizarte zerbitzuei dagokienez: «Adineko Pertsonak ukitzen dituzten jardueren antolaketa, kudeaketa eta sustapena.»

Seigarrena: Udalak/Mankomunitateak Gizarte Ekintza Sailari lankidetzat hitzarmena sinatzea eskatu diola bere geografia eremuan prebentzio jarduera, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasunari aurre egiteko programa garatzeko, eta programa hori arautzen duen Foru Dekretuak ezarritako moduan, dagokion burutzapen proiektua aurkeztu duela.

Zazpigarrena: Bizkaiko Lurralde Historikoko Erregimen Ekonomikoa arautzen duen urriaren 14ko 10/1997 Foru Arauaren 102. artikulua eskumenak onartzen dizkiola Bizkaiko Foru Aldundiari lankidetzat hitzarmenak sinatzeko erakunde publiko edo pribatuekin interes publikoko jarduerekin uztarturiko prestazioak emateko bada.

Zortzigarrena: Kreditu egokia eta nahikoa dagoela aurrekontu partidan Saila (03), Organikoa (0303) Programa (310303), Ekonomikoa (432.03) bezala izendaturiko ataletarako hitzarmen honen sinaduratik eratorritako betebeharrak ekonomikoari aurre egiteko, Bizkaiko Lurralde Historikoko Erregimen Ekonomikoaren urriaren 14ko 10/97 Foru Arauarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiak eta beraren erakunde autonomoek hitzarmenak egiteko eta laguntza nahiz diru-laguntza publikoak emateko gastua fiskalizatzeko araudia onesten duen ekainaren 5eko 105/2001 Foru Dekretuarekin bat etorritz.

Bederatzigarrena: Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren zenbakiko Akordio bidez, honako hitzarmen hau sinatzea onartu zuela -go Udalarekin/Mankomunitatearekin.

Eta aurrekari horietan oinarrituz, bi erakundeek egokitzen jotzen dute lankidetzat hitzarmen hau sinatzea ondorengo klausulen arabera.

KLAUSULAK:

Lehenengoa.—Hitzarmenaren xedea

Foru Dekretu honen xede da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta -go Udalaren/Mankomunitatearen arteko lankidetzat eta kooperazio harremanak arautzea, bere geografia eremuan prebentzio jarduera, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasunari aurre egiteko programa garatzeko.

Bigarrena.—Programaren definizioa, helburu zehatzak eta hartzaile izango den biztanleria

a) *Definizioa*

Programa familiaren baitako mendekotasun egoerei arreta emateko eta mendeko pertsonen zainketaz arduratzen diren pertsona zaintzaileei laguntza emateko sortu da. Horretarako, erantzukizun publikoko jarduera, prestazio eta gizarte zerbitzuak daude, eta horien helburua zainketaren kalitatea hobetzea eta zainketak jasotzen dituen pertsona bere inguru sozial eta familiarrean jarraitzea da.

b) *Helburu zehatzak*

Helburu zehatzak honakoak izango dira:

1. Mendekotasuna agertzeari aurre hartzea, edo ahal den neurrian, huraxe larritzea edo areagotzea ekiditea teknika edo egitarau psikosozialak erabiliz.
2. Mendeko pertsona inguru familiar eta sozialean jarraitzea sustatzea.
3. Besteren laguntza behar duten adinekoen senitartekoei laguntza espezializatua eta hurbila ematea.

Quinto: El Decreto Foral 67/2004, de 20 de abril, de la Diputación Foral, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, establece en su artículo 2, que este Departamento ejercerá en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia y en materia de servicios sociales, entre otras, la siguiente competencia genérica: «c) La organización, gestión e impulsión de las actividades relativas al bienestar de las Personas Mayores».

Sexto: Que el Ayuntamiento/Mancomunidad de ha solicitado del Departamento de Acción Social la suscripción de un convenio de colaboración para el desarrollo en su ámbito geográfico del programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psicossocial a las personas cuidadoras de personas mayores, y ha presentado el correspondiente proyecto de ejecución de conformidad con lo dispuesto en el Decreto Foral regulador de este programa.

Septimo: Que el artículo 102 de la Norma Foral 10/1997, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia, faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público.

Octavo: Que existe crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones económicas derivadas de la suscripción del presente convenio en la partida presupuestaria consignada como Departamento (03), Orgánico (0303), Programa (310303), Económico (432.03), de conformidad con lo establecido en la Norma Foral 10/97, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia, y en el Decreto Foral 105/2001, de 5 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de fiscalización del gasto en materia de celebración de convenios y de concesión de ayudas y subvenciones públicas de la Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales.

Noveno: Que la Diputación Foral de Bizkaia, mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número, de fecha de de 20....., autorizó la celebración del presente convenio de colaboración con el Ayuntamiento/Mancomunidad de

Y con base en tales antecedentes ambas instituciones consideran oportuno establecer un convenio de colaboración con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS:

Primera.—Objeto del convenio

Es objeto del presente convenio regular las relaciones de colaboración y cooperación entre la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento/Mancomunidad de para el desarrollo en su ámbito geográfico del programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores.

Segunda.—Definición, objetivos específicos y población destinataria del programa

a) *Definición*

El programa se concibe como un programa de atención a la dependencia en el medio familiar y apoyo a personas cuidadoras de personas mayores dependientes, integrado por acciones, prestaciones y servicios sociales de responsabilidad pública, cuyo objetivo es incidir de forma concurrente en la mejora de la calidad del cuidado y la permanencia de la persona cuidada en su entorno social y familiar.

b) *Objetivos específicos*

Son objetivos específicos los siguientes:

1. Prevenir, mediante la utilización de técnicas o programas psicossociales, la aparición de la dependencia o paliar, en la medida de lo posible, su agravamiento o avance.
2. Promover la permanencia de la persona dependiente en su entorno familiar y social.
3. Prestar un apoyo especializado y cercano a la familia con un familiar dependiente.

4. Bizkaiko Lurralde Historikoan mendekotasun egoeran dauden pertsonen eta horien senideei zuzenduriko gizarte baliabideen multzoa modu koordinatu eta eraginkorren erabiltzea.

c) *Programaren hartzaile izango den biztanle multzoa*

Bizkaiko Lurralde Historikoan erroldaturik dauden hiritarrak orokorrean, eta adineko pertsonak eta senide zaintzaileak zehazki.

Hirugarrena.—Programaren edukia eta metodologia

A) *Edukia*

Prebentzio jarduera, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasun egoerei aurre egiteko programan honako jarduera, prestazio eta zerbitzuak (azpiprogramak) aurki daitezke:

1. Mendekotasun egoerarako jarduera, prestazio eta prebentzio zerbitzuak. Hauen helburua ezintasunen psikogeriatrako agertzea edo larritzea eragozte da eskumenak dituzten zerbitzu publikoek eta erakundeek adineko pertsonen eta biztanle guztien artean bizitza osasungarria sustatzeko jarduketak koordinaturik eginez eta adinekoentzako prebentziorako eta berregokitzapenerako zerbitzu eta egitarau psikosozial zehatzak garatuz.

— Helburu orokorra

Hiritar guztien artean ager daitezkeen mendekotasun egoerak ahal den neurrian prebenitu, atzeratu eta ekiditea.

— Helburu zehatzak:

- 60 urte edo gehiagoko pertsonen mendekotasunaren agerpenari aurre hartzea edo huraxe atzeratzea hiritar guztien artean (adina kontuan izan gabe) osasunerako onuragarriak diren ohiturak sustatzeko egitarauen bidez.
- 60 urtetik gorako adineko pertsonetan jada ematen diren mendekotasun egoerek okerrera egitea ekiditea.
- Bizi ohitura osasungarriak sustatzea mendeko adineko pertsonen eta beren senideen artean, eta gainerako hiritarren artean orokorrean.
- Mendekotasun egoeran dauden eta etxean zaintzen dituzten adineko pertsonen zuzenduriko eguneroko bizitzako jardueren egokitzapena.

2. Gizarte informazio eta sentsibilizazio jarduerak hiritarrak orokorrean sentsibilizatzeko mendekotasunaren arazoaren eta eskatzen dituen zainketa gainean. Mendekotasunaren eta zainketa ezagutgarriak gizarteari jakinaraztera zuzenduriko komunikazio jarduerak dira.

— Helburu orokorra:

Adineko pertsonen, mendekotasunaren, zaintzailearen eta familiaren inguruan gizartearen agertzen diren ideien, sinismenen eta egozpenen aldaraztearen alde egitea.

— Helburu zehatzak. Helburu zehatzak honakoak dira:

- Mendekotasunaren ondorioen eta eguneroko bizitzaren jarduerak egiterakoan autonomia sustatzearen garrantziaren gaineko informazioa ematea.
- Familiaren azpiegitura eta dinamikaren aldarazpenen inguruko hausnarketa egitea, familiaren kide guztien artean erantzukizunak partekatzea bultzatuz.
- Mendeko adineko pertsonentzako eta zaintzaile diren familiarentzako laguntza sare sozial eta familiarak sortu eta mantentzearen alde egitea.
- Mendeko pertsona bat modu jarraituan eta etengabe zaintzeak dakartzen ondorio fisiko, psikiko eta sozialak agertzea.

3. Mendeko adineko pertsonak zaintzera zuzenduriko gizarte boluntarioen jarduerak. Jarduera boluntario eta doakoak dira, eta solidaritate izpirituz, beren denbora libreko zati bat mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen arreta, laguntza eta zainketarako ematen duten pertsonen egiten dituzte. Prestakuntza egokia jasot-

4. Utilizar de forma coordinada y eficiente el conjunto de recursos sociales existentes en el Territorio Histórico de Bizkaia destinados a las personas mayores dependientes y sus familias.

c) *Población destinataria del programa*

La ciudadanía, en general, y las personas mayores y sus familias cuidadoras, en particular, que se encuentren empadronadas en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Tercera.—Contenido y metodología del programa

A) *Contenido*

En el programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores, se integran las siguientes acciones, prestaciones y servicios (Subprogramas):

1. Acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia. Son acciones que tienen por finalidad prevenir la aparición o el agravamiento de discapacidades psicogerátricas, mediante el desarrollo coordinado, entre los servicios públicos y entidades competentes, de actuaciones de promoción de condiciones de vida saludables dirigidas a las personas mayores y a la ciudadanía en general, y servicios y programas psicosociales específicos de carácter preventivo y de readaptación dirigidos a las personas mayores.

— Objetivo general

Prevenir, retrasar y evitar, en la medida de lo posible, la aparición de las situaciones de dependencia en todos/as los ciudadanos/as.

— Objetivos específicos:

- Prevenir y retrasar la aparición de la dependencia en las personas de 60 años o más mediante programas de promoción de hábitos saludables dirigidos a todos los ciudadanos y ciudadanas, con independencia de su edad.
- Evitar el empeoramiento de las situaciones de dependencia ya producidas en personas mayores de 60 años.
- Promocionar hábitos de vida saludables entre las personas mayores dependientes y sus familias y entre los ciudadanos y ciudadanas en general.
- Readaptación para las actividades de la vida diaria dirigida a personas mayores dependientes atendidas en sus propios domicilios.

2. Acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado. Son acciones de comunicación dirigidas a dar a conocer las circunstancias de la dependencia y su cuidado a la sociedad.

— Objetivo general

Favorecer la modificación de ideas, creencias y atribuciones existentes en la sociedad en lo relativo a las personas mayores, la dependencia, el/la cuidador/a y la familia.

— Objetivos específicos. Son objetivos específicos los siguientes:

- Informar sobre las repercusiones de la dependencia y la importancia de fomentar la autonomía en la realización de las actividades de la vida diaria.
- Reflexionar sobre las modificaciones en la estructura y en la dinámica familiar promoviendo la corresponsabilidad de todos los miembros de la familia.
- Favorecer la creación y el mantenimiento de redes sociales y familiares de apoyo a las personas mayores dependientes y a las familias cuidadoras.
- Exponer las repercusiones físicas, psíquicas y sociales que conlleva el cuidado continuo y permanente de las personas dependientes.

3. Actuaciones de voluntariado social destinado a la atención de las personas mayores dependientes. Son actuaciones voluntarias y gratuitas realizadas por personas que, con espíritu solidario, dedican parte de su tiempo libre a la atención, apoyo y cuidado de las personas mayores dependientes y se comprometen a recibir la for-

zako eta modu antolatuan lan egiteko konpromisoa hartzen dute, talde honen beharrei arreta emateari dagokionez.

— Helburu orokorra

Mendeko adineko pertsonen eta horien zaintzaileen behar egoerei aurre egitea, gizarte hobekuntzarekin konpromisoa duten pertsonen eginko jarduera solidario eta antolatuen bidez.

— Helburu zehatzak

- Pertsona boluntarioei prestakuntza espezializatua ematea mendeko adineko pertsonen eta beren familiei arreta eta laguntza emateko.
- Adinarengatik mendekotasunari eman beharreko arretan hiritarren parte-hartze eta solidaritatea sustatzea.
- Adineko pertsona autonomoen artean boluntario izatea sustatzea, zahartzeko beste modu aktibo baten moduan, eta mendeko egoerei arreta ematera zuzendurik.
- Gizarteari adineko pertsonen bizi duten mendekotasun egoerak gerturatzea, bai osasun ikuspegitik eta baita alde sozio-ekonomikotik ere. Modu berean, behar egoera horien tratamenduan eta horiek gainditzean biztanleria murgiltzea lortu nahi da.
- Adineko pertsonen eta horien senideek bizi ditzaketen behar egoerak antzematean parte-hartzea.

4. Mendeko adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonen zuzenduriko prestakuntza eta informazio zerbitzuak. Mendeko adineko pertsonen familiei eta horien zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio zerbitzuak dira, ikastaro, jardunaldi eta prestakuntza tailerren bidez garatuak.

— Helburu orokorra

Mendeko gaixoen senide zaintzaileei prestakuntza eta informazio ematea mendekotasunetik eratorritako alde nagusien inguruan edo zainketaekin uztarturiko alde nagusien gainean.

— Helburu zehatzak:

- Mendekotasunaren garapenaren alde egiten duten ezagurri, arrazoi eta faktoreen eta horiekin uztarturiko alde zehatzen inguruko informazioa ematea.
- Senideei zainketa gaitasun eta tekniken inguruko prestakuntza eta trebakuntza ematea.
- Erabiltzaileei gizarte eta komunitate baliabideen inguruko informazioa ematea.
- Zaintzaile guztiei auto-zainketa jabeaztea eta sentibilizatzea.

5. Taldeko laguntza psikologikoa eta autolaguntzarako taldeak zaintzaileei zuzenduak. Mendeko adineko pertsona baten zainketa erator daitezkeen aldakuntza fisikoei nahiz psikologikoei aurre hartu eta horiek moldatzeko balio duten laguntza psikologikoko zerbitzuak dira.

— Helburu orokorra

Laguntza psikologikoko/autolaguntzarako taldeak sendotzea mendeko pertsonen zainketa arduratzen diren senideentzat, zainketa aurre egiteko laguntza emozionala emanez.

— Helburu zehatzak. Honako hauek dira helburu zehatzak:

- Taldeko antolaketako parte-hartzaile eta bertakoa izatearen sentipena eman eta sendotzea.
- Zaintzailearen ongizate fisiko, psikiko eta emozionalaren hobekuntzaren alde egitea.
- Estres egoerak eramaten jakiteko trebatzea norberaren baliabideen bidez.
- Autolaguntzako taldeen sorrera ahalbidetzea.

B) Metodologia

A) letran 1etik 5era orokorrean aipaturiko jarduera, prestazio edo zerbitzuetatik azpiprograma zehatza ateratzea espero da (bost guztira), jarduera eta prestazio zehatzak bildu eta xehetasunez adierazteko. Beharrezkoak izango diren baliabideak identifikatzen ditu eta burutzapen kronograma definitu eta ezarri egiten du.

mación adecuada y a trabajar de forma organizada en la atención a las necesidades de este colectivo.

— Objetivo general

Atender las situaciones de necesidad de las personas mayores dependientes y sus personas cuidadoras mediante actuaciones solidarias, organizadas y realizadas voluntariamente por personas comprometidas en la mejora social.

— Objetivos específicos

- Especializar a las personas voluntarias en la atención y apoyo a las personas mayores dependientes y sus familias.
- Fomentar la participación y la solidaridad ciudadana en la atención a la dependencia por motivo de la edad.
- Promover el voluntariado entre las personas mayores autónomas como una forma más de envejecimiento activo orientado hacia la atención de las situaciones de dependencia.
- Acercar a la sociedad la realidad de las situaciones de dependencia en que se encuentran las personas mayores, tanto desde el punto de vista sanitario como psicosocial y socio-económico y promover la implicación ciudadana en el tratamiento y superación, en su caso, de estas situaciones de necesidad.
- Participar en la detección de las situaciones de necesidad en que puedan encontrarse las personas mayores y sus familias.

4. Servicios de formación e información dirigidos a personas cuidadoras de personas mayores dependientes. Son servicios de formación e información destinados a las familias y personas cuidadoras de personas mayores dependientes, mediante la realización de cursos, jornadas, talleres de formación.

— Objetivo general

Ofrecer formación e información a los/as familiares cuidadores/as de enfermos/as dependientes acerca de los principales aspectos derivados de la dependencia o de aspectos concretos del cuidado relacionados con ella.

— Objetivos específicos:

- Informar sobre las características, causas y factores que favorecen el desarrollo de la dependencia y sobre aspectos concretos relacionados con ella.
- Formar y entrenar a los/as familiares en habilidades y técnicas de cuidado.
- Informar al usuario/a sobre los recursos sociales y comunitarios
- Concienciar y sensibilizar a los/as cuidadores/as en métodos de auto-cuidado.

5. Servicios de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras. Son servicios de apoyo psicológico para la prevención y manejo de alteraciones físicas y psicológicas derivadas del trabajo de cuidado a una persona mayor dependiente.

— Objetivo general

Consolidar grupos de apoyo psicológico/grupos de autoayuda de familiares cuidadores/as de personas dependientes, proporcionando ayuda emocional para afrontar el cuidado.

— Objetivos específicos. Son objetivos específicos los siguientes:

- Proporcionar y consolidar un sentido de pertenencia y de integración en la estructura grupal.
- Contribuir a la mejora del bienestar físico, psíquico y emocional del/la cuidador/a.
- Entrenar en el manejo de situaciones estresantes a través de sus propios recursos.
- Favorecer la creación de grupos de autoayuda.

B) Metodología

Por cada una de las acciones y prestaciones o servicios señaladas genéricamente en los números 1 a 5 de la letra A) anterior se prevé un subprograma específico (cinco en total) que engloba y detalla las acciones y prestaciones concretas, identifica los recursos necesarios, establece un cronograma de ejecución y define:

- Helburuak.
- Pertsona hartzaileak.
- Antolaketa eta funtzionamendurako azpiegitura.
- Giza eta material baliabideak.
- Ebaluaziorako tresnak eta adierazleak.
- Beste erakunde edo entitate publiko eta/edo pribatuekin harremanak.
- Lau urteko tarteari eta urte bakoitzari dagokion diru-sarrera eta gastuen aurrekontu osoa.

Gainera, programaren (eta azpiprogramen) garapena modu egokian ebaluatzeko helburuarekin, ondorenean zehaztuko diren ebaluazio baliabideak gutxienez erabiltzea aurreikusten da:

- Erabiltzaile izan litezkeen pertsonen arteko inkestak.
- Erabiltzaile diren pertsonen eginiko elkarrizketak.
- Erantzun itxiko galdera sorta.
- Erantzun irekiko galdera sorta.
- Galdera sorta nahastuak.
- Datuak biltzeko fitxak.
- Lantaldeen bilerak.

Laugarrena.—*Proiektuaren burutzapen aurrekontua*

Lau urteko tartean garatuko den proiektuaren burutzapen aurrekontu osoa (letraz) eurokoa da (Zenbakiz euro), eta ondorenean zehaztuko diren urte eta azpiprograma horietan banatuko da:

- Lehenengo urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sensibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
- Bigarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sensibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
- Hirugarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).

- Objetivos.
- Personas destinatarias.
- Estructura organizativa y de funcionamiento.
- Recursos humanos y materiales.
- Herramientas de evaluación e indicadores.
- Relaciones con otras instituciones o entidades públicas y/o privadas.
- Presupuesto total de ingresos y gastos correspondiente al periodo de ejecución cuatrienal y por cada año.

Además, con la finalidad de evaluar adecuadamente el desarrollo del programa (y de los subprogramas) se prevé la utilización, como mínimo, de las siguientes herramientas de evaluación:

- Encuestas entre personas usuarias potenciales.
- Entrevistas a personas usuarias.
- Cuestionarios de preguntas cerradas.
- Cuestionarios de preguntas abiertas.
- Cuestionarios mixtos.
- Fichas de recogida de datos.
- Reuniones de grupos de trabajo.

Cuarta.—*Presupuesto de ejecución del proyecto*

El presupuesto total de ejecución del proyecto del periodo cuatrienal asciende a la cantidad total de (en letra) euros (en número euros) desglosado de acuerdo con las siguientes anualidades y subprogramas:

- Primer año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).
- Segundo año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).
- Tercer año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).

- Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
- Laugarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
- Mendeko egoerei aurre hartzeko jardueren, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).

Bosgarrena.—Alde ezberdinen ekarpenak eta konpromisoak

Hitzarmen honen xedea lortzeko, alde sinatzaileak ados daude ondorenean zehaztuko diren ekarpen eta konpromiso erregimenarekin.

A. Toki erakundearen aldetik

A.1. Ekarpenera

A.1.1. Giza bide edo baliabideak

Toki erakundeak hitzarmen honen xedearen garapen egokirako beharrezkoak diren giza baliabide guztiak, propioak nahiz kontrataturikoak, martxan jartzeko betebeharra du. Bere eskumenekoa izango da langileen eta behar izan daitezkeen ordezkapen profesionalen lege eta lan harremanak, programaren garapena egokia eta eraginkorra izan dadin.

Familiaren baitako mendekotasunari aurre egiteko programaren osaketa eta garapena adineko pertsonak zaintzen dituztenei zuzenduriko prebentzio jardueren, boluntarioen eta laguntza psikosozialaren bidez egingo da, eta gutxienez, honako baliabide hauek erabiliko dira:

a) Programaren arduradun profesionala (proiektuarena), goi mailako tituluduna, proiektuaren zuzendaritzari dagozkion funtzio guztiak egiteko ardura duena.

Gainera, pertsona horrek, Gizarte Ekintzako Sailak izendaturiko programaren erantzulearekin batera, kanpoko beste erakunde eta zerbitzu batzuekiko koordinazioaren ardura izango du. Horien artean honako hauek aurkitu ahal izango dira:

- Osasun zerbitzuak (oinarriko osasun laguntzako zentroak, neurologia zerbitzuak, osasun mentaleko zentroak, eta abar).
- Gaixoen eta gaixoen senideen elkarteak (AFABI, Parkinson gaixoen Elkarteak, eta abar).

b) Langile propioek edo toki erakundeak adineko pertsonen arlorako kontrataturikoek eraturiko koordinazio taldea. Proiektuaren zuzendaritzaren Arduradunarekin batera, honako funtzio hauek hartuko ditu bere gain:

- Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).
- Cuarto año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
- Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a la ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).

Quinta.—Aportaciones y compromisos de las partes

Para la consecución del objeto del presente convenio, las partes suscribientes convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos.

A. Por parte de la Entidad local

A.1. Aportaciones

A.1.1. Medios o recursos humanos

La entidad local se obliga a poner en marcha todos los recursos humanos, propios o contratados, que sean necesarios para el correcto desarrollo del objeto de este convenio, siendo de su competencia la relación jurídico-laboral del personal y las sustituciones de profesionales que puedan ser necesarias para la correcta y eficaz prestación del programa.

La complementación y desarrollo del programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores contará, al menos, con los siguientes recursos:

a) Profesional responsable de programas (del proyecto), titulado superior, encargado/a de realizar todas aquellas funciones que correspondan a la dirección del proyecto.

Además, esta persona, junto con la persona responsable del programa designada por el Departamento de Acción Social, se encargará de la coordinación externa con otras instituciones y servicios, tales como:

- Servicios sanitarios (centros de atención primaria, servicios de neurología, centros de salud mental, etc.).
- Asociaciones de enfermos/as y de familiares de enfermos/as (AFABI, Asociación de enfermos de Parkinson, etc.).

b) Equipo de coordinación, integrado por personal propio o contratado del área de personas mayores de la entidad local que, junto con el/la Responsable de la dirección del proyecto, se ocupará entre otras de las siguientes funciones:

- Programaturiko jarduerak, prestazioak eta zerbitzuak egitea.
- Arreta programaren eta azpiprogramaren hedakuntza komunikabideen bidez eta zuzenean jardunaldi, hitzaldi, eta abar emanez.
- Azpiprogrametatik eta parte-hartzeetatik eratorritako emaitzen kudeaketa eta ebaluazioa.
- Baliabide ekonomikoaren kudeaketa (diru-laguntzak eta bestelako diru-sarrerak, eta gastuen justifikazioa).

c) Perfil ezberdinak dituzten hezitzaile profesionalen lankidetzaren prebentzio, prestakuntza eta informazio jardueretan (sendagileak, psikologoak, erizaintzako unibertsitate diplomatuak, lan terapeutak, gizarte laguntzaileak, abokatuak eta Zuzenbideko beste-lako profesionalak, eta abar).

A.1.2. Bide edo baliabide material eta ekonomikoak

Toki erakundeak beharrezkoak eta egokiak diren lokalak, ekipamendua, tresnak eta materiala jarriko ditu programaren helburua lortu ahal izateko, eta nahikoa baliabide ekonomiko egongo dela bermatuko du une oro proiektua gauzatzeko dela ziurtatzeko, eta lankidetzaren hitzarmen honen bidez lortu daitezkeen baliabide ekonomikoak alde batera utzita.

A.2. Egite konpromisoak

A.2.1. Toki erakundeak bere gain hartzen du jarduera ezberdinen garapen eta exekuzioan parte hartzen duten elementu guztien kontrol eta funtzionamendu koordinatu eta etengabearen ardura, helburu guztiak betetzen direla bermatuz.

A.2.2. Toki erakundeak ondorenean zehaztuko den dokumentazioa adierazitako epean Gizarte Ekintzako Sailari aurkezteko konpromisoa hartzen du.

- Programaren gauzatze mailaren txostena sei hilabetero, urtarrelean eta uztailan. Txosten horiek tarte bakoitzean azpiprogramek izandako betetze maila jaso beharko dute egitza jarduerak, prestazio eta zerbitzuen arabera eta urteko eta lau urteko planifikazioa kontuan hartuta.
- Urteko memoria urte amaierari jarraiki doakion urteko lehenengo hiru hilabeteetan.
- Urteko memoriarekin batera, memoriaren urteari dagozkion gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da horiek argitzen dituzten dokumentuen aurkezpenaren bidez. Dokumentu horiek taldeka aurkeztuko dira, azpiprograma zehatz bakoitzean duen garrantziaren arabera, eta horien inguruan idatzirik zerranda batekin batera.
- Programaren burutzapen proiektuan jasotako lau urteko tarteari dagokion memoria tarte amaierari jarraiki doakion urteko lehenengo hiru hilabeteetan.

Bai urteko memoriak baita lau urteko tarteari dagokionak ezaugarri hauek bete beharko dituzte:

1. Azpialde bakoitza ondorenean zehaztuko den gutxieneko edukari atxiki beharko zaio:

- Sarrera. Bertan, honako informazio hau jaso beharko da:
 - Helburuak.
 - Pertsona hartzaileak.
 - Antolaketa eta funtzionamendu azpiegitura.
- Egitza jarduerak jaso beharko dira honako informazioa bilduz:
 - Jardueren deskribapena.
 - Giza baliabideak eta erabilitako materialak.
 - Egite datak.
 - Kostua.
- Jardueren, azpiprogramen eta programaren osotasunaren balorazioa eta ebaluazio kuantitatibo nahiz kualitatiboa.
- Bestelako erakunde edo entitate publiko eta/edo pribatuekin harremanak.
- Balantze ekonomikoak.
- Ondorioak.
- Dokumentu erantsiak.

- Realización de las acciones, prestaciones y servicios programados.
- Divulgación del programa de atención y subprogramas en los medios de comunicación y directamente mediante la impartición de jornadas, conferencias, charlas, etc.
- Gestión y evaluación de resultados derivados de los subprogramas e intervenciones.
- Gestión de recursos económicos. (subvenciones y otros ingresos y justificación de gastos)

c) Colaboración de profesionales docentes con diferentes perfiles en las actividades de prevención, formación e información (Médicos/as, Psicólogos/as Diplomados/as universitarios en enfermería, terapeutas ocupacionales, asistentes sociales, abogados y otros profesionales del Derecho, etc..).

A.1.2. Medios o recursos materiales y económicos

La entidad local pondrá a disposición los locales, equipos, útiles y materiales necesarios e idóneos, para la consecución de los objetivos del programa, y asegurará la disponibilidad económica suficiente para garantizar en todo momento la viabilidad del proyecto, con independencia de los recursos económicos que puedan obtenerse por medio del presente convenio de colaboración.

A.2. Compromisos de realización

A.2.1. La entidad local se responsabiliza del control y funcionamiento coordinado y permanente de todos los elementos que intervienen en el desarrollo y ejecución de las distintas actuaciones, asegurando el cumplimiento de todos sus objetivos.

A.2.2. La entidad local se compromete a aportar al Departamento de Acción Social la documentación siguiente en los plazos que se indican.

- Informes semestrales sobre el grado de ejecución del programa hasta la fecha, durante los meses de enero y julio. Estos informes deberán indicar el grado de cumplimiento de cada uno de los subprogramas en función de las acciones, prestaciones y servicios realizados en el periodo al que se refieren y con relación a la planificación anual y cuatrienal.
- Memoria anual, durante el primer trimestre del año siguiente a aquél al que se refiere.
- Junto con la memoria anual se deberá presentar la justificación de gastos correspondiente al año al que se refiere dicha memoria, mediante la presentación de los documentos acreditativos de los mismos. Dichos documentos se presentarán agrupados, según su imputación a un subprograma concreto, y acompañados de una relación escrita de los mismos.
- Memoria correspondiente al periodo cuatrienal contemplado en el proyecto de ejecución del programa, durante el primer trimestre del año siguiente a aquél en que finaliza dicho periodo.

Tanto la memoria anual como la correspondiente al fin del periodo cuatrienal deberán:

1. Ajustarse al siguiente contenido mínimo por cada uno de los subprogramas:

- Introducción, en la que consten:
 - Objetivos.
 - Personas destinatarias.
 - Estructura organizativa y de funcionamiento.
- Actividades realizadas indicando:
 - Descripción de las mismas.
 - Recursos humanos y materiales utilizados.
 - Fechas de realización.
 - Costes.
- Valoración y evaluación tanto cuantitativa como cualitativa de las actividades, subprogramas y del conjunto del programa.
- Relaciones con otras instituciones o entidades públicas y/o privadas.
- Balance económico
- Conclusiones
- Anexos documentales.

2. Jarduera eta azpiprogramen balorazio eta ebaluaziorako, honako adierazle hauek izan beharko dira kontuan:

Adierazle kuantitatiboak

- Eginiko inkesta kopurua.
- Eginiko elkarrizketa kopurua.
- Jarduera, jardunaldi, ikastaro, mintegi, hizketaldi, eta abar kopurua.
- Laguntza psikologikoko talde kopurua.
- Autolaguntzako talde kopurua.
- Boluntario kopurua, eta horien haztapena lurraldeko biztanle kopuruarekiko egite urteari dagokion azken errolda ofizialaren arabera.
- Hartzaille, bertaratu edo parte-hartzaille kopurua jarduera bakoitzean, eta horien haztapena lurraldeko biztanle kopuruarekiko egite urteari dagokion azken errolda ofizialaren arabera.
- Jardueretan guztira eta lanpostu motaren eta toki erakundearekin duen harreman motaren arabera parte hartu duten langileak (funtzionarioak edo toki erakundeak kontratatutakoak, edo kontratatutako entitateetako langileak).
- Hartzaille edo bertaratu bakoitzaren arabeko kostua.
- Lurraldeko biztanleko kostua egite urteari dagokion azken errolda ofizialaren arabera.

Adierazle kualitatiboak

- Aurreikusitako ekintza/jardueraren, prestazioaren eta/edo zerbitzuaren betetze maila. Adierazle honek eginikoen edo garatutakoen eta bertan behera utzitakoen proportzioa neurtuko du. 1etik 10erako eskalan baloratu beharko da.
- Jarduera jaso duten komunikabide kopurua.
- Programa existitzen dela dakiten Udalerriko eta toki erakunde biziaren portzentajea.
- Eraginkortasun ekonomikoko maila. Adierazle honek gastuaren egokitzapena neurtuko du lorturiko emaitzarekiko. Horretarako programaren kostua haztatuko da, gutxienez, programa ezagutzen duten hiritarren portzentajearekiko, onuradun izan diren hiritarren portzentajearekiko eta lurraldeko biztanleria osoarekiko. Adierazitako haztapen bakoitza 1etik 10erako eskalan baloratuko da, eta horien guztien batez bestekoa adieraziko da.

A.3. Beste betebeharrak

A.3.1. Lankidetzaren hitzarmen honen ondorioz garatu beharreko jarduerak betetzetik erator daitezkeen gastu, eskubide, kanon, tasa, zerga, konpentsazio eta indemnitazioen ordainketa nahiz horiek betetzeko behar izan daitezkeen baimen, lizentzia eta aseguruak toki erakundearen kontura izango dira.

A.3.2. Toki erakundea zerga eta Gizarte Segurantzaren betebeharrekin beteta egon beharko du, Bizkaiko Lurralde Historikoko Erregimen Ekonomikoaren urriaren 14ko 10/97 Foru Arauan ezarritako moduan. Baldintza hori hitzarmena sinatzerakoan eta ordainketak egiterakoan frogatu beharko da, eta baita orokorrean, hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean eta likidatu edo azkentzen den unera bitarte.

B. Gizarte Ekintza Sailaren aldetik

Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak honako konpromiso hauek hartzen ditu:

A) Honako lankidetzaren hitzarmen honetan jasotako jardueren garapenerako babes eta laguntza teknikoak ematea bai eta materialak eta tresna teknikoak ere.

B) Programaren emaitza eskualdeko ebaluatzea eta baita lurralde historiko mailan, programaren gauzatzetik lorturiko datuak estatistikoki erabiltzea eta behar izan daitezkeen txostenak egitea familiaren baitako egoeren prebentzio eta arreta egokiagoa lortzeko.

C) Hitzarmena indarrean dagoen lau urteetako bakoitzak eragindako kostu ekonomikoa finantzatzen laguntzea honako muge-taraino:

2. Tener en cuenta, para la valoración y evaluación de las actividades y subprogramas, los siguientes indicadores de evaluación:

Indicadores cuantitativos

- Número de encuestas realizadas.
- Número de entrevistas realizadas.
- Número de actos, jornadas, cursos, seminarios, charlas, etc.
- Número de grupos de apoyo psicológico.
- Número de grupos de autoayuda.
- Número de voluntarios/as y su ponderación con relación al número de habitantes del territorio según el último censo oficial correspondiente al año de realización.
- Número de destinatarios, asistentes o participantes en cada actividad y su ponderación con relación al número de habitantes del territorio según el último censo oficial correspondiente al año de realización.
- Número de trabajadores/as implicados en las actuaciones, en total y por tipo de puesto de trabajo y por el tipo de relación con la entidad local (funcionario o contratado laboral de la entidad local, o personal de entidades contratadas).
- Coste por persona destinataria o asistente.
- Coste por habitante del territorio según el último censo oficial correspondiente al año de realización.

Indicadores cualitativos

- Grado en que se ha cumplido la acción/actuación, prestación y/o servicio prevista. Este indicador medirá la proporción de las realizadas o llevadas a cabo y las suspendidas. Se deberá valorar en una escala de 1 a 10.
- Número de medios de comunicación que han recogido la actividad.
- Porcentaje de ciudadanos del Municipio o entidad local que conoce la existencia del programa.
- Grado de eficacia económica. Este indicador medirá la adecuación del gasto respecto al resultado obtenido, para lo que se ponderará el coste del programa con relación, al menos, al porcentaje de ciudadanos/as que lo conocen, al porcentaje de ciudadanos/as que se han beneficiado del mismo, y a la población total del territorio. Cada una de las ponderaciones indicadas se valorará en una escala de 1 a 10, debiendo señalarse la media de todas ellas.

A.3. Otras obligaciones

A.3.1. El pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diere lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente convenio de colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para su ejecución serán por cuenta de la entidad local.

A.3.2. La entidad local deberá encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias y respecto de la Seguridad Social de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 10/97, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia. Dicha circunstancia deberá acreditarse a la firma del convenio y al efectuarse los pagos y, en general, a lo largo de toda la vigencia del mismo hasta su total liquidación y extinción.

B. Por parte del Departamento de Acción Social

El Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia se compromete a:

A) Prestar apoyo y asesoramiento técnico y proporcionar materiales y/o herramientas técnicas con relación al desarrollo de las actividades contempladas en el presente convenio de colaboración.

B) Evaluar el resultado del programa por comarcas y a nivel de territorio histórico, tratar estadísticamente los datos proporcionados por la ejecución del mismo y elaborar los informes oportunos a fin de lograr una mejor y más efectiva prevención y atención de las situaciones de dependencia en el medio familiar.

C) Cofinanciar, por cada anualidad del periodo cuatrienal de vigencia del convenio, los costes económicos derivados del mismo hasta los siguientes límites:

- Mendekotasun egoerak prebenitzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogramari dagokionez, gastu aurrekontuaren % 50era arte, eta 0,01 toki erakundearen erroldaturiko biztanle kopuruarekin biderkatuz lortzen den emaitzara arte gehienez.
- Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazio jardueren azpiprogramari dagokionez, gastu aurrekontuaren % 50era arte, eta 0,01 toki erakundearen erroldaturiko biztanle kopuruarekin biderkatuz lortzen den emaitzara arte gehienez.
- Mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonen arretara zuzenduriko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogramari dagokionez, gastu aurrekontuaren % 50era arte, eta 0,03 toki erakundearen erroldaturiko biztanle kopuruarekin biderkatuz lortzen den emaitzara arte gehienez.
- Adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonen zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogramari dagokionez, gastu aurrekontuaren % 50era arte, eta 0,05 toki erakundearen erroldaturiko biztanle kopuruarekin biderkatuz lortzen den emaitzara arte gehienez.
- Pertsona zaintzaileei zuzenduriko taldeko laguntza psikologikoari eta autolaguntzako taldeei dagokionez, gastu aurrekontuaren % 50era arte, eta 0,10 toki erakundearen erroldaturiko biztanle kopuruarekin biderkatuz lortzen den emaitzara arte gehienez.

Hori dela-eta, proiektuaren burutzapen aurrekontuarekin (Lau garren Klausula) eta aurreko mugekin bat etorritik, Gizarte Ekintza Sailak (letraz) (Zenbakiz euro) euroko gehieneko kopurua emango du, honako xehetasunen arabera banakaturik:

- Lehenengo urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
- Bigarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).

- Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia hasta el 50% del presupuesto de gasto con un importe máximo igual al producto de 0,01 por el número de habitantes censados correspondientes a la entidad local.
- Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a las ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado hasta el 50% del presupuesto de gasto con un importe máximo igual al producto de 0,01 por el número de habitantes censados correspondientes a la entidad local.
- Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes hasta el 50% del presupuesto de gasto con un importe máximo igual al producto de 0,03 por el número de habitantes censados correspondientes a la entidad local.
- Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores hasta el 50% del presupuesto de gasto con un importe máximo igual al producto de 0,05 por el número de habitantes censados correspondientes a la entidad local.
- Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras hasta el 50% del presupuesto de gasto con un importe máximo igual al producto de 0,10 por el número de habitantes censados correspondientes a la entidad local.

Por tanto, conforme al presupuesto de ejecución del proyecto (Cláusula Cuarta) y los límites anteriores, el Departamento de Acción Social aportará un importe máximo de (en letra) euros (en número euros) desglosado según el siguiente detalle:

- Primer año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a las ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).
- Segundo año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a las ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).

- Hirugarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
- Laugarren urtea (adierazi urtea): euro kopurua (letraz) (zenbakiz euro):
 - Mendeko egoerei aurre hartzeko jarduera, prestazio eta zerbitzuen azpiprogrametarako, (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendekotasunaren eta zainketaren inguruan hiritarrei orokorrean zuzenduriko informazio eta gizarte sentsibilizazioko azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Mendeko adineko pertsonen arreta emateko gizarte boluntarioen jardueren azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Adineko pertsonen zaintzaileei zuzenduriko prestakuntza eta informazio jarduera eta zerbitzuen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).
 - Taldeko laguntza psikologikoko eta zaintzaileei zuzenduriko autolaguntzako taldeen azpiprogrametarako (letraz) euro kopurua (zenbakiz euro).

Edonola ere, toki erakundeari eman beharreko kopurua ez da ezarritakoa baino altuagoa izango, eta zenbateko hori gutxitu egingo da proiektuan justifikaturiko gastuen batura emaniko kopurua baino txikiagoa denean. Horretarako, beharrezkoa den egokitza-pena egingo da eta Ogasun eta Finantza Sailak egin beharreko likidazioaren itzulera gauzatuko da.

Seigarrena.—Ordainkera

Bizkaiko Foru Aldundiaren ekarpen ekonomikoa Saila (03), Organikoa (0303), Programa (310303), Ekonomikoa (432.03) bezala egokituko da aurrekontu partidan eta ondorenean zehaztuko diren epeak beteko dira:

- Lehenengo urtekoa: Hitzarmen hau sinatzerakoan.
- Bigarren urtekoa: Bosgarren Klausulan (A.2.2.) aurreikusitako moduan lehenengo urtekoari dagozkion gastuak justifikatzerakoan.
- Hirugarren urtekoa: Bosgarren Klausulan (A.2.2.) aurreikusitako moduan bigarren urtekoari dagozkion gastuak justifikatzerakoan.
- Laugarren urtekoa: Bosgarren Klausulan (A.2.2.) aurreikusitako moduan hirugarren urtekoari dagozkion gastuak justifikatzerakoan.

Zazpigarrena.—Kontrol ekonomikoa

Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak, kontrol ekonomikoa eta finantzariarako organoen bidez, Bizkaiko Foru Aldundiak eginiko ekarpen ekonomikoa eta eman zen helburuetarako erabiltzen ari dela ikuskatu eta kontrolatzeko aukera izango du edozein unetan.

- Tercer año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a las ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).
- Cuarto año: (indicar el año): La cantidad de (en letra) (en número euros):
 - Por el subprograma de acciones, prestaciones y servicios de prevención de las situaciones de dependencia la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de acciones de información y sensibilización social destinadas a las ciudadanía en general sobre la dependencia y su cuidado la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actuaciones de voluntariado social destinadas a la atención de las personas mayores dependientes la cantidad de (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de actividades y servicios de formación e información dirigidas a personas cuidadoras de personas mayores (en letra) euros (en número euros).
 - Por el subprograma de apoyo psicológico grupal y grupos de autoayuda dirigido a personas cuidadoras (en letra) euros (en número euros).

En todo caso, la cantidad a aportar a la entidad local no será superior a la establecida, reduciéndose dicho importe en el caso de que la suma de los gastos justificados del proyecto sea inferior a la cantidad otorgada, realizándose a tal fin el correspondiente reajuste y debiéndose realizar el ingreso de la correspondiente liquidación a practicar por el Departamento de Hacienda y Finanzas

Sexta.—Forma de pago

La aportación económica de la Diputación Foral de Bizkaia se hará con cargo a la partida presupuestaria consignada como Departamento (03), Orgánico (0303), Programa (310303), Económico (432.03) en los siguientes plazos:

- Primera anualidad: A la firma del presente convenio.
- Segunda anualidad: Una vez justificados los gastos correspondientes a la primera anualidad en la forma prevista en la Cláusula Quinta (A.2.2.).
- Tercera anualidad: Una vez justificados los gastos correspondientes a la segunda anualidad en la forma prevista en la Cláusula Quinta (A.2.2.).
- Cuarta anualidad: Una vez justificados los gastos correspondientes a la tercera anualidad en la forma prevista en la Cláusula Quinta (A.2.2.).

Séptima.—Control económico

El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de sus órganos de control económico financiero, podrá en cualquier momento inspeccionar y controlar el destino de la aportación económica realizada por la Diputación Foral de Bizkaia y el cumplimiento de los fines para los que fue concedida.

Horretarako, behean sinatzen duen toki erakundeak organo horiek eska diezaioketen dokumentazio guztia eskainiko die, ekarpen ekonomikoa egiteko egondako gastuen kontrol eta ikuskapen egokia egin ahal izan dezaten.

Zortzigarrena.—Gainbegiratzea, jarraipena eta ikuskapena

Hitzarmen honetan jasotako eduki, burutzapen baldintza nahiz horiei dagozkien aurrekontuei eragin ahal izango dieten aldarazpenik balego, toki erakundeak espresuki eta berehala jakinaraziko dio horixe Gizarte Ekintza Sailari.

Toki erakundeak berehala jakinaraziko du, gauzatzen den unean bertan, hitzarmenean aipaturiko jardueren garapen normalari eragin ahal izan diezaiokeen gertakari oro, bereziki, jarduerak etetea badakar.

Hartutako konpromisoak betetzen direla baieztatzea Gizarte Ekintza Sailaren ardura izango da, eta sarrera libre izango du hitzarmen honek arauturiko azpiprogrametan jasotako jarduerak garatzen diren tokira. Modu berean, egokitzat jotzen duen informazio guztia eskatu dezake eta eskuratu beharko du, jardueren garapenaren baieztapena egin ahal izateko.

Gizarte Ekintza Sailari dagokio, eskumenak dituzten zerbitzuei atxikitako langileen bidez, hitzarmen honen edozein fasetan eragina duten edo izan dezaketen jarduera guztien gainbegiratze, jarraipen edo ikuskapena egitea, prestatzen den unetik hasi eta amaierara arte.

Toki erakundeak bere aldetik, pertsona bat izendatuko du «Programaren (proiektuaren) Jarraipenaren Arduradun» gisa Gizarte Ekintzako Sailaren aurrean, eta hura hitzarmenaren garapen eta burutzapenaren alde guztien erantzule izango da.

Gizarte Ekintzako Foru Diputatuari egokitu zaio hitzarmenaren garapen normaletik edo proiektuaren garapenaren jarraipen eta ebaluazioaren oinarritik sorturiko beharretatik eratorritako gertakariak ebaztea.

Ezohiko gertakariak edo hitzarmenaren helburu eta xedearen aldarazpen garrantzitsua emango baltitz, horien onarpena Bizkaiko Foru Aldundiaren eskumena izango da.

Aipaturiko gertakariak ez balira espresuki ebatziko, gaitz iritiztat joko lirakeke jakinarazi ziren unetik bi hilabeteko epea igarotzen denean.

Bederatzigarrena.—Jarraipen batzordea

Hitzarmen honetan aurreikusitako jardueretan lankidetzeta eta koordinazioa hobetzeko helburuarekin, jarraipen batzorde bat eratu da. Bertan, Bizkaiko Foru Aldundiak izendaturiko bi pertsona eta toki erakundeak izendaturiko beste bi egongo dira, eta proiektua behar bezala garatzen dela bermatzea eta balorazioa egitea izango dute helburutzat. Horretarako, jarraipen batzordeak egokitzat jotzen dituen gidalerro eta jarraibideak hartu ahal izango ditu, eta behar bezain beste bilera egingo ditu, urtean behin gutxienez.

Hamargarrena.—Laguntza

Toki erakundeak espresuki adierazi beharko du hitzarmen hau gauzatzetik eratorritako jarduera guztietan Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailaren lankidetzeta eta finantzakidetasuna dituela.

Hamaikagarrena.—Hitzarmenaren indarraldia eta luzapena

Hitzarmen honek lau urteko indarraldia izango du sinatzen den unetik hasita, eta proiektuaren burutzapena hasten dentik aurrerako eragin ekonomikoak izango ditu, «prebentzio jardueren, boluntario jardueren eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozialen bidez familiaren baitako mendeotasunari aurre egiteko egitaraua» araupetu duen Foru Dekretuko 5. artikuluko hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorritik.

Lankidetzeta hitzarmen bi aldeak aldeztu aurretik ados jarrita luzatu ahal izango da; luzapenak lau urterako izango dira.

A tal efecto, la entidad local abajo firmante pondrá a disposición de dichos órganos toda la documentación que le requieran con el fin de realizar un correcto control e inspección sobre los gastos para los que se concede la aportación económica.

Octava.—Supervisión, seguimiento e inspección

La entidad local comunicará, expresa e inmediatamente al Departamento de Acción Social aquellas modificaciones que, previsiblemente, vayan a afectar al contenido, condiciones de ejecución, así como a sus correspondientes presupuestos, de las acciones recogidas en el presente convenio.

La entidad local comunicará inmediatamente, en el momento de producirse, todas las incidencias que supongan una alteración del desarrollo normal de las actividades citadas en el convenio, en especial, de las que supongan interrupción de las mismas.

El cumplimiento de los compromisos contraídos será comprobado por el Departamento de Acción Social, que tendrá libre acceso al lugar de realización de las actividades incluidas en los subprogramas regulados en el presente convenio, pudiendo solicitar y debiendo obtener de la misma toda la información que se considere oportuna para verificar el desarrollo de los mismos.

Corresponde al Departamento de Acción Social, a través del personal adscrito a los servicios competentes, las facultades de supervisión, seguimiento e inspección de las actividades llevadas a cabo por la entidad local que afecten o puedan afectar, al presente convenio en todas sus fases, desde su preparación hasta su culminación.

La entidad local, por su parte, designará mediante escrito una persona como «Responsable de Seguimiento del Programa (del proyecto)» frente al Departamento de Acción social, que responderá de todos los aspectos del desarrollo y ejecución del convenio.

Corresponderá al Diputado Foral de Acción Social la resolución de aquellas incidencias que sean consecuencia del desarrollo normal del convenio o se deriven de necesidades surgidas sobre la base del seguimiento y evaluación del desarrollo del proyecto.

En el supuesto de incidencias que se deban a circunstancias extraordinarias o representen un alteración sustancial de los objetivos y finalidad del convenio, su aprobación competirá a la Diputación Foral de Bizkaia.

En caso de falta de resolución expresa de las referidas incidencias, éstas se entenderán desestimadas en el plazo de dos meses desde su comunicación.

Novena.—Comisión de seguimiento

A los efectos de una mejor cooperación y coordinación en el desarrollo de las actividades previstas en el presente convenio, se creará una comisión de seguimiento, compuesta por dos personas designadas por la Diputación Foral de Bizkaia y otras dos por la entidad local, cuya finalidad será garantizar la adecuada realización del proyecto, así como la subsiguiente valoración del mismo. A tal fin la comisión de seguimiento podrá adoptar las directrices e instrucciones que considere pertinentes y se reunirá tanto veces como sea necesario y, al menos, una vez al año.

Décima.—Patrocinio

La entidad local deberá hacer constar expresamente la colaboración y cofinanciación del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades que se deriven de la ejecución del presente convenio.

Undécima.—Vigencia del convenio y prórroga

El presente convenio tendrá una vigencia de cuatro años contados a partir de la firma del mismo, con efectos económicos desde la fecha de inicio de ejecución del proyecto, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 5, párrafo tercero, del Decreto Foral que regula el «Programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención del voluntariado y de apoyo psicosocial a las personas cuidadoras de personas mayores».

Este convenio de colaboración podrá ser prorrogado, previo mutuo y expreso acuerdo de las partes, por periodos cuatrienales.

Hamabigarrena.—Arautegi ezargarria

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bertan ezarritakoaren arabera arautzeaz gain, zuzenean edo analogiaz aplikatu daitezkeen Zuzenbide Administratiboko arauak ere bete beharko ditu. Zehazki, Bizkaiko Lurralde Historikoko Erregimen Ekonomikoaren urriaren 14ko 10/97 Foru Arauaren 102.1 artikuluan, eta Bizkaiko Foru Aldundiak eta beraren erakunde autonomoek hitzarmenak egiteko eta laguntza nahiz diru-laguntza publikoak emateko gastua fiskalizatzeko araudia onesten duen ekainaren 5eko 105/2001 Foru Dekretuaren 1.1.a) eta horrekin uztarturikoak aplikatu ahal izango dira.

Hamahirugarrena.—Hitzarmenaren suntsiarazpena

Hitzarmen hau behar baino lehenago suntsitzeko arrazoiak honakoak izango dira:

- Bi aldeak ados egotea eta horren berri idatziz ematea.
- Xedea eratzen duten jarduerak garatzeko ezintasun legal edo materiala izatea.
- Klausulak modu larrian edo argian urratzea.

Edonola ere, lankidetzaren hitzarmen hau ez betetzea edo jasotako laguntzak beste helburu batzuekin erabiltzeak ekarpena bertan behera uztea suposatuko du, eta jada jaso ahal izan diren kopuruak itzultzeko betebeharra izango da horiek ordaindu zirenetik sorturiko interes legalekin eta eragindako kalte eta galeren indemnitazioarekin batera, eta egokitu daitezkeen jardura legal eta zigorren kaltetan izan gabe. Aipaturiko kopuruak diru-sarrera publiko izaera izango dute ondorio legetarako.

Hamalagarrena.—Lehia

Hitzarmen honengatik Bizkaiko Foru Aldundiak ekarpen ekonomikoren bat egiten badu eta helburu eta xede berak dituen erakunde publiko edo pribaturen batek emanikoarekin bat egingo balu, eta horien guztiak naturak aurkezturiko jardueraren burutzapen memorian ezarritako aurrekontua gaindituko balu, gainbalio horren bateraezintasuna aitortuko litzateke, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emaniko zenbatekoa gutxitu. Horretarako, aurkeztu beharreko memoria eta txostenetan ekarpen horien zenbatekoa eta jasotzen den kopurua eta diru-laguntza zehaztu beharko dira.

Hamabosgarrena.—Eskumenak dituen jurisdikzioa

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa izango da hitzarmen honen sinatzaileen artean sor daitezkeen gatazka kontu guztiak konpontzea.

Hamseigarrena.—Datuen babesa

Prebentzio jardura, boluntario eta adineko pertsonak zaintzen dituzten pertsonentzako laguntza psikosozial bidez familiaren baitako mendekotasun egoerei arreta emateko programa honi dagokion informazio eta datuak datu pertsonalen babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren eta datu pertsonalen babeserako Euskal Autonomia Erkidegoko otsailaren 25eko 2/2004 Legearen babespean daude. Hori dela-eta, bai udal erakundeak edo hark jarduerak gauzatzeko kontratatatu ditzakeen erakundeek, bai Foru Aldundi honek lanbide sekretua gorde beharko dute hitzarmen honen indarraldian eskuartearen dituzten informazio, dokumentu eta kontu guztiak gainean, eta datuak ez jakinarazteko edo besterentzako betebeharra izango dute programaren gauzatzetik ezagutzeko. Sekretua hitzarmenaren indarraldia amaitu ondoren ere mantendu beharko da.

Edonola ere, toki erakundeak hitzarmen honen baitan jasotako jarduerak egiteko kontratatzen dituen pertsona edo erakundeek, behin kontratu lotura amaituta, programaren onuradun izandako pertsonen gainean dokumentazio guztia eman beharko diote toki erakundeari bai euskari materialean nahiz informatikoan dagoena. Modu berean, ekipamendu informatikoetan pertsona horien datuen gainean izan ditzaketen agiritegi guztiak deuseztatuko dituztela bermatu beharko dute.

Decimosegunda.—Normativa aplicable

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se registrará, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de Derecho Administrativo que, directamente o por analogía, pudieran resultar de aplicación. En particular, resulta aplicable lo dispuesto en el artículo 102.1 de la Norma Foral 10/97, de 14 de octubre, de Régimen Económico del Territorio Histórico de Bizkaia y en los artículos 1.1.a) y concordantes del Decreto Foral 105/2001, de 5 de junio, por el que se aprueba el reglamento de fiscalización del gasto en materia de celebración de convenios y de concesión de ayudas y subvenciones públicas de la Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales.

Decimotercera.—Resolución del Convenio

Serán causas de rescisión anticipada del presente convenio:

- El mutuo acuerdo de las partes que deberá ser instrumentado por escrito.
- La imposibilidad sobrevenida, legal o material, para desarrollar las actividades que constituyen su objeto.
- El incumplimiento grave o manifiesto de sus cláusulas.

En cualquier caso, el incumplimiento del presente convenio de colaboración, o la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la anulación de la aportación con la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, así como los intereses legales procedentes desde el pago de las mismas y la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a todos los efectos legales.

Decimocuarta.—Concurrencia

Quando la aportación económica de la Diputación Foral de Bizkaia, otorgada en virtud del presente convenio, concurriera con otras otorgadas por entidades públicas o privadas con el mismo objetivo y finalidad, si la suma de las mismas superase el presupuesto establecido en la memoria de realización de actividades presentada, se declarará la incompatibilidad de dicho exceso, reduciéndose el importe de la aportación acordada por la Diputación Foral de Bizkaia. A tal fin, en la memoria e informes que deban ser presentados, deberá hacerse constar la cuantía y percepción de tales aportaciones y/o ayudas y subvenciones.

Decimoquinta.—Jurisdicción competente

La Jurisdicción Contencioso-Administrativa será la competente para resolver cuantas cuestiones litigiosas puedan surgir entre las partes signatarias del presente convenio.

Decimosexta.—Protección de datos

La información y datos correspondientes a las personas destinatarias del presente programa de atención a la dependencia en el medio familiar mediante actuaciones de prevención, voluntariado y de apoyo psico-social a las personas cuidadoras de personas mayores, se encuentran amparados por la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de datos de carácter personal y por la Ley 2/2004, de 25 de febrero, del País Vasco, de protección de datos de carácter personal, por lo que tanto la entidad local y, en su caso, las entidades contratadas por ésta, para la realización de las actividades, como esta Diputación Foral guardarán secreto profesional sobre todas las informaciones, documentos y asuntos a los que tengan acceso o conocimiento durante la vigencia del convenio, estando obligados a no hacer públicos o enajenar cuantos datos conozcan como consecuencia o con ocasión de su ejecución, incluso después de finalizar el plazo de vigencia del mismo.

En todo caso, las personas o entidades contratadas por la entidad local para realizar las actividades objeto del presente convenio deberán, una vez finalizada su relación contractual, entregar a la entidad local contratante toda la documentación, tanto en soporte material como informático, referente a las personas destinatarias del programa que se encuentren en su poder, así como garantizar el borrado de todos los ficheros que puedan existir en sus equipos informáticos con datos relativos a las mismas personas.

Hitzarmenaren ale bana eman zaie alderdiei, ondore baka-
rrearekin, eta berarekin ados daudela erakusteko eta itundutakoa
borondate onez betetzeko, bi aleak sinatu dituzte idazpuruan ager-
tzen diren lekuan eta egunean.

(I-1928)

Herri Administrazio Saila

**Ahaldun Nagusiaren urriaren 30ko 297/2006 FORU
DEKRETUA, aukera-saioetako epaimahaiak osatuko
dituzten kideak izendatzen dituena.**

Bizkaiko ahaldun nagusiak, Administrazio Bereziko eta Admi-
nistratio Orokorreko eskalan karrerako funtzionarioak hautatzeko
aukera-saioetarako deialdia egin du ekainaren 6ko 160/2006
Dekretuaren eta apirilaren 4ko 88/2006 Foru Dekretuaren bidez.
Deialdia arautzen duten oinarri orokorretako bosgarrenean prozesu
horretan egongo diren epaimahaien osaketa jasotzen da eta
horiek osatuko dituzten kideen izen-deiturak zehaztu behar dira.

Ondorioz, uztailaren 28ko 234/2006 Foru Dekretuaren bidez
Montserrat Petralanda Gorrotxategi andrea Administrazio Bereziko
eskalan, zerbitzu berezien azpieskalan, liburutegiko laguntzaile tek-
niko espezialitatean sartzeko aukera-saioetarako epaimahaikide titu-
lar izendatu zuen. Eta horrek idatzizko agiria aurkeztu du, 30/92 Lege-
aren 28. artikuluko abstentzio-zioetako batean sartuta dagoela
frogatzen duena, beraz, prozesuaren onerako, idatzia onartu egin
behar zaio eta haren ordezkari Dña. Ana Ares Martínez andrea epai-
mahaikide titular eta María José Saenz de Buruaga andrea
ordezko epaimahaikide izendatu.

Aldi berean, ekainaren 27ko 195/2006 Foru Dekretuaren
bidez, Administrazio Bereziko eskalako teknikarien azpieskalan,
gizarte laguntzaile espezialitatean, María Jesús Alonso andrea izen-
datu du ordezko epaimahaikide. Beronek ere idatzizko agiria auri-
keztu du, 30/92 Legearen 28. artikuluko abstentzio-zioetako batean
sartuta dagoela frogatzen duena, beraz, prozesuaren onerako, ida-
tzia onartu egin behar zaio. Haren ordezkari Oskar Lopez Tato jauna
izendatu da.

Apirilaren 2ko 7/1985 Legeak 34.l.g. artikuluan jasotako esku-
menekin bat etorritik (apirilaren 21eko 11/1999 Legeak emandako
idazkeraren arabera), eta otsailaren 13ko 3/87 Foru Arauak 27.3
artikuluan jasotzen dituen eskumenak aplikatuz, Herri Administrazio
Saileko foru diputatu jaun txit argiak proposatuta, honakoa

XEDATU DUT

Lehen.—Montserrat Petralanda Gorrotxategi andreak aurkeztu
eta frogatutako abstentzio-zio, 30/92 Legearen 28. artikuluan
jasotakoa, onartzea eta M^a José Saenz de Buruaga Renovales
andrea prozesu horretako ordezkari epaimahaikide izendatzea.

Bigarren.—María Jesús Alonso andreak aurkeztu eta frogat-
utako abstentzio-zioa, 30/92 Legearen 28. artikuluan jasotakoa,
onartzea eta Oscar Lopez Tato jauna prozesu horretako ordezkari
epaimahaikide izendatzea.

Hirugarren.—Foru dekretu hau Bizkaiko Foru Aldundiaren ira-
garki-oholean eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea eta inte-
resatuei jakinaraztea.

Bilbon, 2006ko urriaren 30an.

Herri Administrazioaren foru diputatua,
IÑAKI HIDALGO GONZALEZ

Ahaldun Nagusia,
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

(I-1987)

Oker zuzenketa

Ziortza-Bolibarko sare nagusi berria egiteko proiektuaren
obrei dagokien kontratuaren lizitazio iragarkian 2006ko urriaren 26an,
205ezk.an argitaratukoan, oker bat agertu zela ikusirik, jarraian.

Del presente convenio se redactan dos ejemplares, uno para
cada parte y a un solo efecto, y en prueba de conformidad y para
cumplir lo pactado de buena fe, se firman los dos ejemplares en
el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

(I-1928)

Departamento de Administración Pública

**DECRETO FORAL 297/2006 de 30 de octubre del Diputado
General por el que se designan integrantes en Tribuna-
les de pruebas selectivas.**

El Diputado General de Bizkaia mediante Decreto Foral
número 160/2006 de 6 de junio, y Decreto Foral número 88/2006
de 4 de abril ha convocado procesos selectivos para la Selección
de Funcionarios de Carrera en la Escala de Administración Espe-
cial y Administración General. En la Base Quinta de las genera-
les que rige las convocatorias se recoge la composición de los Tri-
bunales que debe regir dicho proceso y procede determinar la
composición nominativa de los mismos.

En consecuencia, mediante Decreto Foral número 234/2006
de 28 de julio, designó como vocal titular de las pruebas de acceso
a la Escala de Administración Especial Subescala de Servicios Espe-
ciales, Especialidad Ayudante Técnico/a de Biblioteca a doña Mon-
serrat Petralanda Gorrotxategi, La misma ha presentado y docu-
mentado escrito mediante el que justifica estar incurso en una de
las causas de abstención del art. 28 de la Ley 30/92 por lo que éste,
en orden a salvaguardar el proceso, debe admitírsele, y designar
vocal titular a doña Ana Ares Martínez, y a María José Saenz de
Buruaga Renovales vocal suplente.

Asimismo, mediante Decreto Foral número 195/2006 de 27 de
junio, designó como vocal suplente de las pruebas de acceso a la
Escala de Administración Especial Subescala Técnica, especiali-
dad: Asistente Social, a María Jesús Alonso. La misma ha presentado
y documentado escrito mediante el que justifica estar incurso en
una de las causas de abstención del art. 28 de la Ley 30/92 por lo
que éste, en orden a salvaguardar el proceso, debe admitírsele.
En su sustitución, se designa a doña Marta Zamacona González.

Conforme a las facultades que la Ley 7/1985 de 2 de abril, en
su art. 34.1.g, en la redacción dada por la Ley 11/1999 de 21 de
abril y en aplicación de las facultades que la Norma Foral 3/87 de
13 de febrero, en su art. 27.3 recoge a propuesta del Ilmo. Sr. Dipu-
tado Foral de Administración Pública

DISPONGO

Primero.—Admitir la causa de abstención recogida en el art.
28 de la Ley 30/92 y alegada y justificada por doña Montserrat Petra-
landa Gorrotxategi y designar vocal titular a doña Ana Ares Mar-
tínez y, a doña María José Saenz de Buruaga Renovales vocal
suplente del referido proceso.

Segundo.—Admitir la causa de abstención recogida en el
artículo 28 de la Ley 30/92 y alegada y justificada por doña María
Jesús Alonso y designar vocal suplente a doña Marta Zamacona
González.

Tercero.—Disponer la publicación del presente Decreto Foral
en el Tablón de Anuncios de la Diputación Foral, en el «Boletín Ofi-
cial de Bizkaia» y comunicarlo a los interesados.

En Bilbao, a 30 de octubre de 2006.

El diputado foral de Administración Pública,
IÑAKI HIDALGO GONZALEZ

El Diputado General,
JOSE LUIS BILBAO EGUREN

(I-1987)

Corrección de errores

Advertido error en el anuncio de licitación relativo a las obras
de «Proyecto de ejecución de nueva red primaria del municipio
Ziortza-Bolibar», publicado en el «Boletín Oficial de Bizkaia» número
205, del jueves 26 de octubre de 2006; a continuación se hace la
debida corrección: